EAST WEST 東西報

E CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 4, NUMBER 15 • APRIL 8, 1970 • 15 CENTS

# DA stirs— little bit

t may yet happen . . . At its eting last Thursday, the China-n-North Beach EDA announced voted to accept an out-of-court lement for a lawsuit to order the A board to reorganize itself and w for representation of the poor.

'he plan, announced by John te, executive director from the ral EOC, calls for one-third of new board to be chosen by elec- among the poor; one-third le up of representatives from nizations for poor people (such elf Help for the Elderly), and third members from establish- organizations (like Six Com- ies).

'wo catches: The EDA didn't ny deadline on itself to execute plan; and the plaintiffs, repor- y, aren't going for it, planning, ead, to change attorneys and s for an election among the in conformity with federal elines laid down last year. ntiffs are Harold Yee and Eu- Louis, both members of the board of directors.

# r. Sun hines in F visit

AN FRANCISCO — Dr. Sun 79-year-old son of Dr. Sun Yat came into town last week, to aluted, to salute, and just to ound the Bay Area for a while.

r. Sun arrived in San Fran- Tuesday, two days before re- ng the Haas International rd from the University of Cali- a at its Charter Day cere- ies.

e statesman, twice the premier Nationalist China, is a 1916 uate of UC. Currently he is of the Examination Yuan in osa, the Yuan being the body nsible for qualifying civil nts in the Nationalist govern-

* * *

. Sun was greeted by Chinese ul General Chou T'ung-hau small group of officials, then ed into a full schedule of ban- — the first at the Empress hina Tuesday night.

e next day he placed a wreath foot of the Bufano statue of ather, in St. Mary's Square.

on arrival in the Bay Area, un offered comments on in- ional affairs. About Southeast he said the spreading of the am war into Laos and Cam- presents an awful situation:

—Continued on page 3

# Hands up!

*Eager children reach up for eggs at the Portsmouth Square Easter Sunday program.* *See page 4.*

# Student busted at Stanford

PALO ALTO, Calif. — Bernard Tung-Yat Wang, a senior physical sciences student at Stanford, was arrested early last Thursday, in the midst of a week of anti-ROTC disruptions on and off campus.

Student protests began Tuesday following a faculty decision to allow credit for ROTC courses at Stanford. The faculty decision came two years after a student vote approved of ROTC staying on campus.

Demonstrators, ranging in number from 400 to 1200, have struck the ROTC building on campus, doused University President Kenneth Pitzer with red paint while he was dining with students in a dormitory; and staged a classroom sit-in.

Following a nighttime march by 400 demonstrators to Pitzer's house Wednesday night, campus police arrested Wang at White Plaza, the main student rallying point.

Wang was busted while draining gasoline from under his car. According to the campus cops, he was emptying gas into a plastic container. A wick protruded from the gas tank of the vehicle, which had "Burn" written on both sides.

*—Continued on Page 9*

# A cold/warm salute to a Chinese hero

## 'He took off in a plane for a fishing trip and never came back. Today, Seattle's naming a school after him.'

By FRANK CHIN

SEATTLE, Wash.—The cold icy brightness of morning comes suddenly in Seattle. Everything, even the sunshine, bespeaks cold, dreariness, the coming of rain. It might be the strange angle of the sun, the real threat of rain this March 26th morning, or the people of Seattle. Scandinavian seamen, descendants of Norsemen, Vikings, big-boned blonds who wore horns on their helmets and went barechested in the snow. Cold folk. They build their houses like fortresses and their souls are as tough as stoves. Their town, Seattle, is like them: cold, unimaginative, steady, dreary, tough and deadly. White. Famous only for Boeing aircraft.

Outside of Seattle's ghetto, the Central Area, you don't see many Blacks, Indians or Chicanos. Here more than in any other large American city, the Chinese are hustled out into the open as the favored minority. And here more than in any other large American city, the Chinese community actively and aggressively fronts a passive and conservative image. Given the conservative intellectually numb tenor of Seattle and the grinningly passive and conservative front of Seattle's Chinese community, it is a strange and wondrous thing that the best-loved politician of the sixties was not only a fighting liberal but an outspoken Chinese-American, Wing Luke.

* * *

Wing Luke could have been the first Chinese-American to become mayor of a major American city, everyone says. Up until the day in early 1965 when he took off in a light plane piloted by his close friend, civil rightist Sidney Gerber, Wing Luke had a brilliant future.

He was born in China, raised by his parents who ran a laundry that on some days made 17 cents a day. The oldest of six children, the only one to go to war, Wing Luke came home on furlough to help the family relocate to another laundry. Finally, his family bought a grocery store that stayed open 16 hours a day. The family ate dinner in shifts. Wing was now out of the University of Washington Law School, out of a private practice marked with civil rights cases no one else wanted, and was now a State Attorney.

He fought for fair housing and employment. He ran for the City Council and won. Wing Luke's favorite recreation was fishing. His sister remembers that as a boy, Wing would sometimes go

*—Continued on Page 5*

The Whole Earth Catalog

—where life is its most important product

see pg. 7

EAST WEST

April 8, 1970 Vol. 4, No. 15

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew; Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Ben Fong-Torres, Thomas Hardy, Kenneth Joe, Anne Marie Jordan, Carole Jan Lee, Walter Leong, Gimmy Park Li, Charles Roberts, Gail Roberts, L. Ling-chi Wang, Ken Wong

Circulation: Roy Lee Production: C. H. Yeung

204

# EDITORIAL

## No protection

The problem of Chinese grocery store robberies is a perplexing one, to say the least.

Half a year ago, following the killing of Ging Wong in the Hunters Point-Bayview area, some 40 grocers united and, through their Golden Gate Neighborhood Grocers Association, were promised more protection from the San Francisco Police Department. Since then, a new police chief has been installed, and he has advanced the regressive/progressive idea of putting cops back on the street even further. There are now more police out on patrol in various neighborhoods and, periodic burglaries in Chinatown notwithstanding, the city's crime rate has taken a nice dip.

Los Angeles' police department, too, has taken to the streets. When Thomas Reddin was chief, he revitalized the idea of getting the cop on the beat, and immeasurably more people began breathing easier.

But, last week, another robbery of a Chinese grocer--this time in the Watts ghetto--and another death.

Chinese grocers and black ghettos--the pattern seems set. And one would think the obvious solution would be for the grocers -- or any businessmen operating in any slum area-- to try and become part of their ghetto communities, to try not to stand apart from the residents of the neighborhood, to avoid alienation by reverse racism, conscious or not.

But the father of Alexander Fong, the young victim, was, in fact, part of the neighborhood; had been, he said, for some 24 years. He'd mixed and mingled with his customers, most of them his neighbors.

But that's no protection, as he sadly learned, against the pent-up frustrations of the American ghetto.

The most apt words, perhaps, are those of attorney Gordon Lau of the dormant-but-still-functioning Golden Gate grocers association: that the best tribute to the victim of the tragedy would be a concerted effort to get "at the root causes of crime."

Let's keep trying.

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $7.50

EAST WEST
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please enter my name for a ◯ New subscription ◯ Renewal

*I enclose $7.50 (check or money order)*

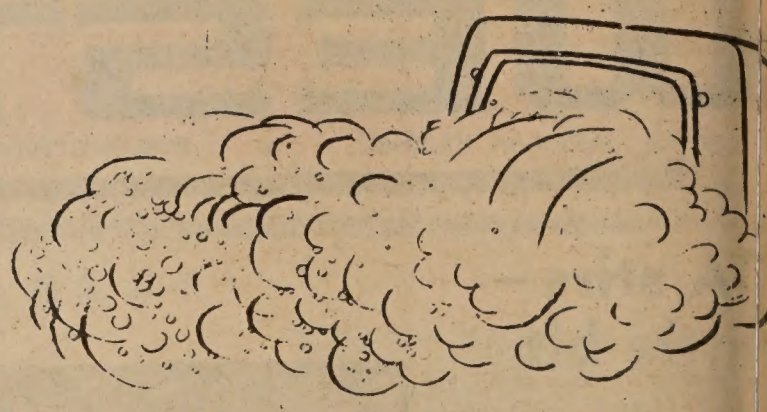
Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

# Letters to the Editor



## TV: 'Inaccessible to the Chinese communit

East/West:

Manchester Fu (March 25th) reported: "Breakthrough: this must be a first. Ling-chi Wang will be on Channels 2, 4, 7 and 9 on his own half-hour show. Speaking in Cantonese on Chinatown's problems. What about Channel 5? Well, General Manager Lou Simon took Ling to lunch last Tuesday. So any day now . . ." Since this short paragraph contains a number of serious errors, I would like to inform your readers of what really happened and why some of the profit-making television stations in the Bay Area consented to broadcast Cantonese language programs.

To begin, Manchester was right in calling the Cantonese language programs scheduled the last ten days a "breakthrough." All programs, however, dealt exclusively on the 1970 Census, not Chinatown's problems. These programs came as the result of a letter I wrote on March 2 to KTVU-TV, KRON-TV, KPIX-TV, KGO-TV and KQED-TV, requesting each of these stations "to set aside at least one hour during some prime times between March 29 and April 4 for the purpose of giving instructions, in the Cantonese language, on how to complete the 1970 Census Questionnaire."

I outlined the problems and unfairness of the established census procedures to the Chinese-speaking communities in the Bay Area—problems already familiar to your readers. I also described the type of programs that would be most helpful to non-English-speaking communities. The letter concluded, "We are quite aware of the unprecedented nature of this type of programs for a minority group. But we are equally aware of the need for local stations to make its air more accessible to non-speakers of the English Language. We hope that this letter will start a new chapter in the history of television broadcasting in the Bay Area and begin a new series of ethnic programs, in both Chinese and Spanish, for large segments of local population who neither speak nor write English."

The immediate basis of the request is, of course, the problems of the census for the Chinese-speaking community, numbering well over 100,000 in the Bay Area. However, there are other equally important bases. First, the Federal Communications Act of 1934 clearly states that "airwaves belong to the people" and that a private broadcaster, using public property and what has been temporarily granted by the Federal Communications Commission (FCC), must use the airwaves in the "public interest, convenience and necessity." In plain language, this means that local radio and television stations must meet the needs and interests of local community, including the non-English-speaking communities in the S.F. Bay Area. This, of course, has never been done by the stations in the Bay Area.

Another basis of the request is the now famous requirements contained in *Public Notice Relating to Ascertainment of Community Needs by Broadcast Applicants,* FCC 68-847, released on August 22, 1968 and their detailed explication in a major decision (FCC 69-644, Sec. 20-25) on June 11, 1969 to deny license to the Gordon McLendon Corporation in Camden, New Jersey. The *Public Notice* requires every broadcast applicant to include in its programming sections of application forms, "full information on the steps the applicant has taken to become informed of the real community needs and interests of the area to be served" and "suggestions which the applicant has received as to how the station could help me area's needs." To my knowledge, no station Bay Area has taken such steps with regard t Chinese community. The letter, therefore pressed the desire of the Chinese community served by these stations in future.

Subsequent separate negotiations with ea the five stations resulted in five different ty Cantonese program on the Census. I want to the production crew of each station for i tience and cooperation in making the hi Cantonese language program for thousands o nese in the Bay Area. Special thanks also Miss Helen Jow of the Chinese Hospital an Steve Louie of the Census Bureau for appeari KTVU-TV and KGO-TV respectively. In sp the inevitable communication and technical lems during the course of production, as co readily observed on the screen, all programs relevant and important to the Chinese comm They further suggested the unlimited possib of Chinese- and Spanish-language programm future.

Indeed, it was because of the last men point that I met with Louis S. Simon of KP on March 18. The meeting was also attend John Goldhammer, Executive Producer of TV and William Becker of the Human Commission. At that meeting I proposed i cific terms three types of programs that interest to the Chinese and non-Chinese com ties in the Bay Area. These are: (1) pro designed to educate the non-English-sp adults and youth, (2) programs designed to the cultural gap between the East and Wes (3) programs designed to educate the g public about the problems of the Chinese co nity. Details of these three types are spelt another letter to Simon.

Without doubt, television has a very vital determining the future of its audience. As l the mass media and television remain tota accessible to the Chinese community, there i hope of changing the status quo. Furthermo right of access to public airwaves is guarant the U.S. Constitution, Congressional statut FCC regulations. It must not be limited to e select few or to those who have no recours to use violence in the streets in order to gain to the air. Local television must serve the irrespective of race, color, creed or language.

Sincerely,

L. Ling-Chi Wang,
Chairman,
Ad Hoc Committee
on the 1970 Census
Chinatown/North Beach
District Council

*(Next week, we will publish Mr. Wang's ideas in each of the three "types" of prog proposed to Mr. Simon, along with response to the proposals.—E/W)*

# weekend full Asian studies

By H. MARK LAI

was a full weekend for those ested in Asian studies. There omething for everyone — from tower savants to political ac-s, from liberals to conserva-

e venerable Association for Studies (AAS) held its 22nd l meeting April 3, 4 and 5 e Sheraton-Palace Hotel. The rence was attended by stu- teachers, scholars and aca-ians from here and from all the country, and even across orders. The program ranged a showing of the exotic Java-Wayang Kulit shadow play on night, to the presentation ious papers, generally of an nic nature.

wever, although the AAS g may have been the more gious, three other meetings t various localities in the Bay were no less attractive and ot suffer from lack of at-ce.

* * *

De Young Museum, an all-conference entitled "Asian s in the Schools for Teachers Prospective Teachers" was presented by the American for Eastern Arts, the AAS, enter of Asian Art and Cul-

program was heavy on the onal Asian cultures but light rent developments. During orning session one speaker o many adjectives such as ite, marvelous, elegant, beau-lorious, gorgeous," and "won-in describing Chinese and se culture objects that one s whether the Chinese or se ever made anything or-or ugly.

afternoon featured work-demonstrations, discussions, rs. In the one panel that I d, on the Asian American nce in the Curriculum, the on was lively, and a frank ge of criticism and ideas took egarding the experimental g materials passed out for

politically more active and Committee of Concerned Scholars (CCAS) held its annual national conference at Glide Memorial Church, urday at the Hotel Hilton. f the various panels was on pics as "Bay Area Growth Vietnam War and the Pa-m Strategy," "Fear of In-nt: the Legacy of the Fif-Cultural Imperialism," and on an Investigation of the n Asian Studies Establish-No ivory tower scholars,

Finally in Oakland, an all-day symposium, "Asians in America," was sponsored by Asian students from nine high schools and colleges in the Bay Area. This one was held at the Oakland Chinese Community Center on Saturday, and was attended by about a hundred, many of high school age. Speakers discussed the Chinese and Japanese in America, their stereotyping, and the third world struggle, after which the audience participated in discussion groups.

Ed Lee Photo

# Dr. Sun visits

—Continued from Page 1

"Red China would like to spread the conflict throughout Asia," he said.

* * *

As for the Sino-Soviet situation: "I don't think either of those countries is ready to go to war over their border right now . . . *right now* . . . Who knows? In the future, maybe, but not now. They both have too much to lose."

Dr. Sun would not comment on the U.S. role in Cambodia and Laos, except to say that he considered the whole problem a very very dangerous one. Pressed to comment about US troop withdrawals, the former premier replied: "I don't think I should comment on a policy of your government."

Dr. Sun said he was last in San Francisco about five years ago and looked forward to staying several weeks this time.

Manny returns next week.

# L.A. robbery turns into homicide

LOS ANGELES — A tragic equation — *Chinese grocery store plus black ghetto equals robbery and shootings* — came true again, this time in Watts, and this time resulting in the death of 15-year-old Alexander Fong.

Three young blacks walked into Fong Gum Joy's store around 5:20 p.m. on March 27th. It was a Friday; Fong was at the meat counter serving a customer, and his son was seated behind the cash register reading a book. The youths looked to be around 16 years old each. One stayed near the door; another went toward the meat counter; the third approached the cash register.

Fong told police he called out a warning in Chinese to his son, but by that time the youth at the register had grabbed him by the collar. The son cried out a warning of his own — also in Chinese — that a robbery was taking place. Within seconds, he had been shot dead.

For a moment, Fong was confused. The youth who'd stationed himself at the meat counter denied being a part of the gang, while the two others split. Fong thought his son had disappeared to chase the youths, and learned the truth only when he discovered the boy's body behind the counter.

Total take of the escapade: $60.

* * *

Along with numerous Chinese grocery stores in ghetto areas of San Francisco, Miami, and other cities, Fong's store had a history of robberies and attempted stick-ups. Young Fong had given chase to thieves several times before in recent years.

But, said Fong, "In 24 years, I've always gotten along with my neighbors well. There were never ill feelings. Most of our customers are neighbors and friends."

With the disturbance, his store was soon rushed by concerned neighbors, who called for an ambulance. But the wait for help was an agonizing one, lasting 40 minutes. By that time, the young victim's mortal head wounds had taken their toll.

## Side note:

Perhaps the stars are against us this year. We have recently heard from many subscribers who complain that *East/West* has suddenly stopped coming to them. The causes for this can be many: postal slip-ups, a computer error in our mailing department, even a neighbor's dog — or his master — who has developed a fondness for *East/West*. Whatever the reasons, we ask that you help us track them down by letting us know immediately if you miss an issue.

And for those who aren't receiving *East/West* at home because they've put off subscribing, there's a blank on page 2.

# THE PAGE 3 PHOTOS

*Peace and love: At the top, on the top of part of the Porstmouth Square play area, a winner named Vivian stops to flash a smile and a sign. Across the city, a Galileo songgirl made the Golden Gate Park Centennial parade a bit easier on the eyes. Some 75,000 turned out to help celebrate the park's 100th.*

dennis wong

# CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

## "COLD"

Mandarin **HAN** Cantonese **HAWN**

Three thousand years ago this character "cold" was the picture of a man preparing for winter in his house. The bronze inscriptions show us the character "cold" is represented by the profile of a man, surrounded by four stalks of hay, standing on ice inside a house. The hay was used for filling the holes in the wall and when made into plaster, closing the windows. As you can see, in ancient China, the poor folks may have had to sacrifice the views in order to keep the cold air out.

Later this character suffered a little revision here and there. The walls were shortened, only the roof is visible. The ice (which is represented by two dots) is still there. But the stalks of hay have somehow joined together to eliminate the man of the house. (Maybe the weather got too cold, and he left for a cup of hot tea. . . .)

Sometimes this character also means "poor." Thus, "cold scholar" means a poor professor; poor man's daughter is a "cold girl," and "cold-bitter" is poverty stricken.

"Cold jade" is the nickname for bamboo. "Hurt cold" is typhoid. The Cantonese call a miser a "lonely cold" person . . . and "cold fire chicken" is a cold turkey!

1001 GRANT AVE., San Francisco, Calif.

中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至一萬五千元

金山通商銀行

茲得聯邦儲備局許可由即日起
活期儲蓄存欵利率由四厘增加
至四厘半定期存欵最高利率增
至六厘歡迎僑胞前來開戶儲蓄
獲利皆大歡喜

新增設保險箱多種。租金相宜。

董事長：馮善甫 Dr. Paul F. Fung, Chairman of Board
總經理：衛嘉華 Robert F. Wisecarver, President
總行 1001 Grant Ave., San Francisco
電話：九八二—三五七〇


# NEWS FROM HOME

## Food for nothing

SAN FRANCISCO — The free-food program — a project bringing high-protein food packages into Chinatown for qualified mothers and children — is ready to roll.

Two groups have been designated official receiving centers for the 32-pound food packs, and eight agencies will be helping to locate and register interested, qualified recipients.

The food packages consist of various items — canned meat, vegetables, juices, and milk, and other nutritious foods — labeled surplus by the Department of Agriculture. It is available to whoever will take the responsibility of paying a $1 per-pack storage and shipping fee, then getting the food out of its warehouse in the East Bay.

A number of people, most notably students and staff members at UC Medical Center, gathered together $12,000 in donations, located a warehouse in San Francisco, and are coordinating the food projects for various parts of the city.

The food is available to pregnant women, women who've had children within the year, and children up to age 5, who get certified as a needy person.

Certification, according to Loni Ding, is a painless process. Certifiers, she said, "will be looking for very general symptoms — like poor appetite, fatigue, or hunger." A person may also be certified if she is eligible for public assistance (pronounced "welfare").

"There'll be very few questions," Miss Ding assured.

Bi-lingual informational brochures and certification forms will be available at all participating agencies, and, later on, demonstration programs will be presented to show how to prepare the various foods.

Agencies ready to certify recipients are:

NORTH EAST HEALTH CENTER (799 Jackson) — Dr. Cecilia Johnson; Gail Lee, Mailene Lee, Virginia Yee.

TELEGRAPH HILL MEDICAL CLINIC (660 Lombard) — Daisy Wong; Hazel Yuen (421-6441).

TELEGRAPH HILL CENTER FAMILY SCHOOL — Jane Quan (421-6442).

CHINESE HOSPITAL SOCIAL SERVICE DEPT. — (835 Jackson) — Linda Wong; Mrs. Yim (982-0144).

HEAD START (Victory Hall) — Florence Chang (362-2724).

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Eileen Dong (391-0670).

PLANNED PARENTHOOD — Penny Bevis (362-5728).

CHINATOWN NEWCOMERS SERVICE — phone service; 982-6737; or, for 24-hour-a-day answering, 421-0943.

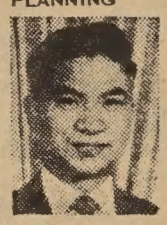
Food packages will be delivered by volunteers from the two receiving centers, Tel Hi and the UC Asian Studies field office.

As an extra bonus to those mothers who think Chinese youngsters just *have* to speak Cantonese, volunteer delivery people from the Asian Studies program at UC will go through a ten-session Cantonese language course, to be taught by fellow students Wendell Hom and Walter Yuen.

Each package is designed to serve as a month's supply for one person. And the stuff is high-protein and palatable, but nothing to get excited — or pregnant — over.


Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE

互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人壽燕梳



互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮

梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
751 B. CLAY ST., SU 1-6561

*The East Bay Sharks (above) provided most of the music and the Chinese Students Association of City College provided the eggs for a successful Easter Day program at Portsmouth Square Sunday, March 29th.*

*Several hundred children gathered at the Square to hunt for eggs dyed and hidden by CSA members. They stayed to watch the Sharks present a puppet show and a paper movie, and with the first paper movie by Leland Wong, Chinatown's artist laureate. Leland's hand-cranked, hand-painted flick told the story of a new immigrant arriving into Chinatown, and about all the hassles and downers he and his parents have to go through.*

*Puppets and movie dialogue were all translated into Chinese by UC student Wendell Hom.*

*Nearby, the Neighborhood Arts Program staged art exhibits and, across the street, showed a free film, Disney's "Alice in Wonderland."*

*The event was declared a success by Neighborhood Arts hyperactive Loni Ding, whose only regret was that there weren't enough eggs for all of the 500 or so children who celebrated Easter at Portsmouth.*

*The day was a joint production of CSA, the Waverly Street Fair Committee, and Neighborhood Arts.*

## Supervisors okay fund request

The Board of Supervisors voted last week to give the city Planning Department a go-ahead to apply for $50,000 in federal funds to study housing and recreation projects in Chinatown.

If the department gets the money, the study will serve as the first section of the long-gestating Chinatown Master Plan.

'he Executive Model 80
s Sony's
lew Way To Take Care
f Business

Sony/Superscope offers the Model 80 cassette
ɔe recorder strictly for business. They equipped
with a built-in condenser microphone that picks
voices with clarity and accuracy from anyplace
the room so you can record conferences with-
t setting up elaborate microphone networks. Or
:ord your dictation without the bother of holding
nicrophone. You get up to two hours' recording
ıe on one tape cassette, and an alarm that
dibly signals you when the cassette runs out of
ıe. So come in today and see Sony/Superscope's
est innovation — the all-business Model 80.
y $99.50.

SONY SUPERSCOPE®
You never heard it so good.®

日本最佳
新尼牌
身歷聲錄音機
一價格相宜，歡迎問詢。

AVAILABLE AT

HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

# Chinese hero

*—Continued from Page 1*

down to the locks and drop a line in. No hook or bait. Just a line off a bamboo pole and sit like a fisherman. That was how he relaxed. Then he took off in a plane for a fishing trip and never came back. Today, Seattle's naming a school after him.

He left behind him the Chinese Community Service Organization he helped found, the Chong Wah Association, on whose board he had sat, a Chinatown he had helped beautify, and his name, Wing Luke, which strikes some kind of magic in Seattleites.

Family, the ROC Consul General James Y.S. Lee, dignitaries from the school board, including Superintendent of Schools Dr. Forbes Bottomly; a cameraman from one of the three local TV stations, and old friends, guys like Ken Pritchard, Luke's campaign manager, are all here, in the cold for a few moments, standing on clotted-up nondescript dirt, attending the ground breaking ceremonies. About 85 people in all. The Chinese here talk about Wing Luke in platitudes, generalities about community service and civic-mindedness.

* * *

The ceremony over, the bulldozer hacks, chugs, catches its voice and moves to give this uneven chunky piece of dirt some shape and reason. Too late to see anything, KING-TV and KIRO-TV crews arrive and beg a re-enactment. Consul General Lee says, "This is a milestone of Chinese-American cooperation. So far as I know this is the first school named after a Chinese."

"He was from China, you know," the Consul adds. Thus everyone in his own way, subtly, heavy-handedly or light-heartedly, claims Wing Luke as their own. He was "a member of the Chinese community," "a product of the Seattle school system," "an outspoken liberal on a backward City Council," "a Chinese." Add it up and you have a man to name a school after, a man to name a museum after, a pioneer of some kind, whose name in brass or stone, in the course of years, might become nothing more than that, a name in brass or stone being polished and eroded out of shape.

His legacy to Seattle is not his name but his spirit that is just now beginning to become accepted into the character of the town. By his daring to be loudmouthed in front of the whole town he added a new dimension to the passive uptight unimaginative image of the Chinese there and affected the course of Seattle politics. He gave both a little more muscle than they had before.

陸榮昌

*Wing Luke: A name and a spirit*

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2280
INSURED UP TO $15,000

存欵及時月底派息
新增儲券利厚安全
—從比較中認識優點何在—
—從調查中辨別存欵何處—

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險增加至二萬元！
利率：年息五釐複利計五釐一三！
給息：十日以前存欵由一日起息！
優點：每日計息給息至提支之日！
儲券：五百元起三個月五厘二五！
又有：一千元起一年後五厘七五！
還有：五千元起兩年後獲息六厘！
服務：收水電費並替儲戶寫港赤！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！

華埠分行經理駱來添敬啓
L. Hem Locke, Branch Manager
總分行：孖結街七〇〇號
三藩市 樓街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號

皇宮
特設午餐 四時生菓
南北菜譜 精緻小碟
上湯水碗 名師主理
燈光柔和 設備華貴
氣氛高雅 不與凡比
僑胞光顧 定感新奇

皇宮酒家
IMPERIAL PALACE RESTAURANT
919 GRANT AVE., San Francisco
Telephone: 982-4440

# FORUM

## AWP: 'From educator to janitor'

*(The following is from the Associated Chinese Students of North Beach Chinatown Federal Training Programs, in reply to a letter from William H. Chin of Youth for Service, published March 25.)*

The Chinatown-North Beach EDA gave us one seat on the Board during its April 2 meeting. However, we are not satisfied with this token gesture and we intend to continue to press for the restructuring of the Board through democratic elections. Only then will the Board finally become answerable to the Chinatown-North Beach community and only then will the EDA's yearly $500,000 have a chance of ending poverty in our community.

Our major focus will continue to be the underemployment and unemployment problems of our community and we will insist that the EDA take action to solve these and other community problems. We are neither manpower specialists nor agency professionals, but we believe that it is time that the poor of this community make the question of the effectiveness of the various manpower programs a matter for community discussion and decision-making.

* * *

In line with this second objective, we would like to answer the Adult Work Training/Youth for Service letter responding to Mr. Moon Eng's earlier article reporting on our organization and our criticism of the various federal training programs, including the AWP, as ineffective, irrelevant, and inadequate in terms of getting good jobs after graduation.

AWP/YFS stated that in two years 39 Chinese have been placed into permanent jobs. We do not consider 18½ Chinese a year anywhere near an adequate number.

Furthermore, no breakdown is given as to what kinds of jobs these were and what relationship these jobs had to students' aptitudes and previous training.

The article states that five graduates have been placed at San Francisco General Hospital. However, we would like to point out that none of these were permanent jobs and that three of the five have recently received termination notices.

* * *

One of our basic criticisms of the AWP and other programs is that they are not sufficiently flexible to meet the specific needs of the Chinese community. For example, much attention is given to the teaching of proper work attitudes and habits. However, many of us are immigrants in our 30's and 40's who have had years of experience in responsible positions. What we need are language training and the learning of marketable skills or the adaptation of existing skills to the requirements of this country.

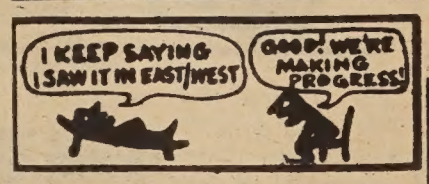
Secondly, the AWP's emphasis is toward manual labor and construction training. We agree that these are important areas but we also feel that the undue concentration on these areas is not meeting the needs of many unemployed who aspire to and are capable of other work. We know from direct experience that many Chinese students were not encouraged to go into areas related to their background but instead, through lack of guidance and AWP program emphasis, wound up in deadend positions.

Some examples may illustrate our criticisms:

1. A person with a college degree in education from China was given janitorial training and has become a janitor.
2. An accountant from Hong Kong was given clerical training, did not succeed in being placed through the program, and through his own efforts has secured a job as a gas station attendant.
3. A medical student from China was given janitorial training and has become a porter.
4. A bus driver from Hong Kong was given janitorial training and has become a janitor.

In conclusion, we support the efforts of the many dedicated individuals, including Mr. Chin of YFS/AWP, in the various federally funded manpower programs. However, we feel that the programs themselves, at least as far as the Chinese community is concerned, *are* irrelevant, ineffective, and inadequate.

Kun Cheung,
Chairman



Phone: YUkon 2-4065
大埠 廠麵香奇 金山
KEY HEUNG NOODLE CO.
Wholesale and Retail
Fortune Cookies and Chow Mein Noodles
(麵蛋絲細餅語簽麵蛋炸鮮)
12 BECKETT STREET SAN FRANCISCO
OFF JACKSON ST. BET. GRANT & KEARNY

大埠 中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

Songhay Restaurant
雙喜酒家
中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
大埠積臣街六五零號
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
SONG HAY RESTAURANT

三藩市
金漢餐廳
著名 生鍋
KUM HON RESTAURANT
655 JACKSON STREET
SAN FRANCISCO
TELEPHONE: 982-1636
茶市上午十点至下午三点
晚餐下午五点至晨早二点
重金禮聘 港澳名廚 精製美點 正宗粵菜 大筵小酌 豐儉隨意
逢星期四休息一天

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

## g Kong 1

est: T.M. Chan and Company, P.O. Box 3881, Hong
Catalog available free—allow about 5 weeks. delivery
-mail.

want a high quality Japanese camera, and don't plan
to Vietnam in the near future you can save a lot of
y by mail ordering from Chan in Hong Kong. Most
Japanese cameras, lenses, and accesories are available
ing Canon, Nikon, Minolta, Pentax, Olympus, etc..
first quality items and Chan guarantees what he sells
completely honest. All prices are post paid (sea mail
about 5 wks) but for an additional $3 per lb. (about
r a camera) air mail will get it to you in about 2 wks..

Kong is absolutely duty free and therefore prices on
items like cameras, tape recorders, etc. are very
ut shipping costs to the U.S. are high, so the lighter
n is, the better relative price. Chan sells Sony tape
ers and radios, but because of their weight the savings
all. The best deals are cameras, lenses, electronic
nits, binoculars, and exposure meters.

the best deals from Chan is the Canon FT-QL slr
with f1.8 lens. In U.S. stores it sells for about $280 with
ut is available from Chan for $118. Nikon F with
ns is about $180.

ING: Do not buy a Pentax camera abroad. Honeywell,
S. distributor will screw you for a $90 minimum repair fee
it ever get sent in to their shop.

camera arrives from Chan an import duty is collected
post office. This runs about $15 on the Canon ft-ql
out $22 on the Nikon. Also, due to import restrictions,
nd name on the camera will be painted over in black
—this can be removed with nail polish remover.

rdering from Chan, pay by cashiers check. The company
is "Honesty and Service" and they live up to it. Also, the
on their letters are nothing short of neat.

Thomas Dixon
Iowa City, Iowa

## Kong 2

t Company, PO Box 6784, Kowloon, Hong Kong,
n Woo, manager. Source for photographic equipment,
corders, hi-fi stuff, projectors, etc at considerable
The best savings are of course on the Japanese-made
for example, last year I bought a Pentax Spotmatic
f 2.8.105mm lens with case, body cap, etc all of
would have sold on this side at about $320. Cost
ong Kong: $153 post paid by sea plus duty. Honest
endable, one order yields at least a couple of
ul letters from Mr. Woo in pidgen English. Some
ames are protected in the US, Honeywell has
"Pentax" and "Takumar" and if the customs people
all you have to do is remove the marks from the
ent.

Jas Hayden
Tempe, Arizona

## eh King

*ing the* Tao *is like reviewing the* Bible. *As soon as*
*sume, it just giggles and rains on you. Nevermind.*

o Teh King *is a very old book (500 B.C. is one date)*
*by a legend named Lao Tzu. It describes how the*
*is and makes an excellent case for harmony as the*
*vival technique that works. This translation by*
*Bahm is straightforward.*

h King
: Archie Bahm
958; 126 pp.

ostpaid

from:
Frederick Ungar Publishing Co.
250 Park Avenue South
New York, N. Y. 10003

*[Suggested by Jack Loeffler]*

is gentle, he has no fear of retaliation.
is frugal, he can afford to be generous.
is humble, no one challenges his leadership.
rudeness replaces gentleness,
vagance replaces frugality,
replaces humility,
is doomed.
ntle attack arouses little antagonism,
tle defense provokes little anger,
edisposes to gentleness those most suited for

# WHOLE EARTH CATALOG

(We're going to try to save you some money every once in awhile. Soon, a fine piece on government-surplus bargains from, of all places, Family Circle. Today, the Whole Earth Catalog. This is an incredible publication. Rolling Stone took five pages just to *begin* to explain it. What it is, very briefly, is a compendium on how to get the "tools" for living, for learning, for surviving. How to find and cook the healthiest foods; how to build your own houses; how to take care of your children, your environment, your mind. You simply have to get a copy of the big Fall or Spring Catalog, or any of its periodic supplements, and learn for yourself. We're presenting just a taste of the catalog here, and we urge you to send $4 and ask for the latest (Spring) catalog. Write: Portola Institute, 558 Santa Cruz Ave., Menlo Park, Ca. 94025. And no, it ain't no political/hippie trip. It's a very personal, personable riff about lives — all of ours.)

### Low-cost drugs

Another thing you might like to list in a future edition is the Celo Direct Drug catalog. The Arthur Morgan School is closely associated with the co-op movement and has championed various consumer causes. For some years we operated *Celo Laboratory Products,* a project for supplying Co-op pharmaceuticals by mail at low cost. Then the Co-ops started their own mail order drug service. At this point we turned our business over to them, but edited and published their catalog. I'll enclose a copy of it. It can be had free by addressing Celo Direct Drug Service, Burnsville, N.C. 28714.

Ernest Morgan
Celo Press
Burnsville, N.C.

**Prices on some commonly used**

## PRESCRIPTION DRUGS

**If your drug isn't listed, DON'T WORRY— We fill any prescription!**

| Brand Name | Generic Name | Quantity | Usual Price | Our Prices: Brand Name * | Our Prices: Generic Name ** |
|---|---|---|---|---|---|
| Aldactazide | Spironolactone & Hydrochlorothiazide | 100 | $15.30 | $13.60 | $ ..... |
| Aldomet | Methylclopa | 100 | 10.00 | 7.80 | ..... |
| Antivert | Meclizine & Nicotinic Acid | 100 | 7.35 | 5.85 | ..... |
| Arlidin 6 mg | Nylidrin | 100 | 6.60 | 5.40 | ..... |
| Atarax 25 mg | Hydroxyzine w/HCl 25 mg | 100 | 11.65 | 9.95 | ..... |
| Atromid-S | Clofibrate | 100 | 9.75 | 8.70 | ..... |
| Bamadex Sequels | Dextro-amphetamine $SO_4$, meprobamate | 30 | 5.00 | 4.20 | ..... |
| Benadryl 50 mg | Diphenhydramine | 100 | 3.70 | 3.00 | 2.25 |
| Benemid | Probenecid | 100 | 10.00 | 7.50 | ..... |
| Butazolidin 100 mg | Phenylbutazone | 100 | 9.75 | 7.25 | ..... |
| Butazolidin Alka | Phenylbutazone | 100 | 11.00 | 8.80 | ..... |
| Butisol ¼ gr | Butabarbital | 100 | 2.60 | 1.95 | 1.25 |
| Butisol ½ gr | Butabarbital | 100 | 3.45 | 2.75 | 1.50 |
| Cardilate 10 mg | Erythrityl Tetranitrate | 100 | 3.75 | 3.05 | ..... |

### Ecological deeds

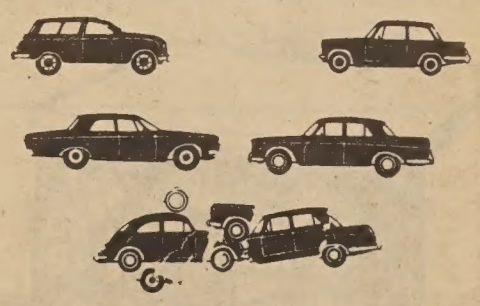
Paper—Companies will purchase Newspaper ($8/ton) Cardboard ($20/ton) and even mixed paper ($3/ton) They render it to a fiber state and make paper products out of it. Check yellow pages—paper, waste. Prices will vary. Consolidated fiber in San Francisco, San Jose.

Aluminum: Aluminum cans are worth ½¢ apiece beginning 1970. Contact Reynolds Aluminum/Hayward.

Organic scraps can be buried to release nutrients to the soil. Good for growing things.

* Buy drinks in returnable containers
* Share a newspaper with a friend
* Have milk delivered by a dairy that supplies returnable glass bottles
* Bring a shopping bag to the store
* Give things you don't want to church groups—free stores, needy people
* Buy what you need at second hand stores
* Buy food in bulk, sharing with a group to reduce package waste.

Tom Regan
Ecology Action Education Institute
Box 9334
Berkeley, CA 94709



### AAA

Comments——you seem to have passed up a couple of established things that are available to everyone. One is AAA, which I'll review for you:

If you own a car or if you're likely to be driving one much, an AAA card is worth its weight in battery charges. For $15—20 a year you get 1. Free Towing, battery jumps, emergency gas delivery. 2. The best up to date maps available for the U.S., plus booklets of camping sites, plus help in choosing travel routes. 3. Insurance discounts 4. Bail for misdemeanor traffic charges. Our AAA has paid for itself in the first 3 months of every year we've had it.

(AAA offices in every major city)

Michael Wells
Portland, Oregon

P. S. Maybe a pat on the back for Singer Sewing machines?

(Good old Chinese food and good old Chinese radicals: Two subjects covered nicely by the Good Times, San Francisco's underground paper and one of the finest in the country. The writer of the second piece, Black Shadow, is Michael Goodwin, a thoughtful and gifted music/film reviewer/writer for both the Good Times and Rolling Stone.)

# Good stuff from GOOD TIMES

stephen salaff

Chinese children learn how to use chopsticks at an early age, and by the time they are three, they may be sufficiently deft to pick up a single grain of rice with them. If you are already this good, or only just learning, I'd like to show you how chopsticks can be helpful, not only in eating Chinese food, but also in preparing it.

Here are two easy-to-cook and yet delicate recipes: pork slivers with pickled vegetables, and steamed beef with ginger root. You'll need a piece of pork butt, or some pork steak, which is cut from the butt but sold in lesser amounts. Buy a small can of Japanese pickled vegetables, at around 30 cents. For the steamed beef, get flank or skirt steak and some fresh ginger root. Gauge the quantity of pork and beef by the number of people you expect for dinner. Although it is a little pricy, you will need much less meat per mouth than usual, because it will be sliced fine and paired, in each dish, with a pungent vegetable.

Cut the pork into slivers. Use a sharp knife, slice across the grain, and make all the slivers the same size—about one-quarter inch by one inch. Place the slivers in a fairly shallow, heat-proof bowl, and add a few teaspoonsful of the pickled vegetables. Then add salt, soy sauce, and a little water. Finally, sprinkle on some cornstarch. The idea is to get each sliver of pork lightly coated with a blend of water, spices, and cornstarch, and the neatest way to accomplish this is to use a pair of chopsticks. Mix the ingredients with them, holding one chopstick in each hand if you cannot manage it single-handed like a Chinese.

Now you are ready to set up a steamer. If you don't have a regular steaming pot with built-in rack, you can improvise one. Take a large, heavy pot, and fill the bottom with one and one-half inches of water. For a "rack," you can use an inverted dessert plate, or a pair of small, heatproof cups, or, as I do, a lettuce basket lying flat on the bottom of the large pot. The purpose of these devices is to give you a "shelf" a little above the water line on which to place the dish of pork. There should be enough space around the sides of the shelf to allow the vapor to rise and circulate freely in the entire pot.

Put the pork into the steamer, cover it, and start to boil the water. It is now time to prepare the beef and ginger. Using the same principles—sliver-shaped, uniform pieces—cut the beef, and then peel and slice finely some fresh ginger. Put the pieces of beef and ginger in a second heatproof bowl, the same size as the first, choosing your crokery so that both bowls will fit in the steamer, one atop the other. Coat the beef with salt, soy, water, and cornstarch, again turning over each individual morsel with the chopsticks.

After the pork has been steaming for around 8 minutes, remove the steamer cover and stir it with chopsticks. Then make a second shelf for the dish of beef. This is done instantly by laying two chopsticks a few inches apart across the top of the bowl of pork. Set the dish of beef onto this shelf, cover the pot again, and continue to steam for another 8 or so minutes. Halfway through, stir the beef. The point of this is to expose each piece of meat evenly to the steam.

Then, after 16 minutes of steaming, remove the two dishes from the pot. Some liquid will have condensed on the surface. This does no harm in the eating, but if you prefer, pour it off and use later with left-over rice. You will, however, find the ginger a little too sharp to eat.

Now bring the pork with pickled vegetables, and the beef with ginger to the cent of the table in their original dishes. Serve them with rice and tea. Try to see that everyone's cup is kept full of hot tea throughout the meal. It's the Chinese way.

---

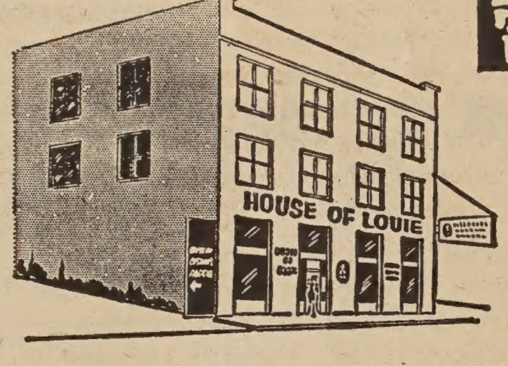
When things start coming down heavy, it helps to remember those who have gone before us. I think it never changes, man. Ever. In ancient China (3rd century BC, more or less) they invented government. And there were government officials talking about law and order. But there were also freaks. Arthur Waley calls them Quietists, and if you want to know some more about where their heads were at, you can read his book *The Way and Its Power.*

The Quietists were the first historically noted drop-outs. They were into yoga and breath control, maybe some Zen, too, and lives off by themselves in the back country of China. They wore funny clothing (hemp sandals instead of leather shoes), and they made their bread by weaving mats. Han Fei Tzu, a 3rd century BC law and order freak, described them as "people who live among rocks or in holes in the ground, and even if they were offered salaried employments would not accept them." Sound familiar?

He wrote a report on the Quietists for the King of Ch'in: "They walk apart from the crowd, priding themselves on being different from other men. They preach the doctrine of Quietism, but their exposition of it is couched in baffling and mysterious terms. I submit to your Majesty that this Quietness is of no practical value to anyone and that the language in which it is couched is not founded on any real principle ... I submit that man's duty in life is to serve his prince and nourish his parents, neither of which things can be done by Quietness. I further submit that it is man's duty, in all that he teaches, to promote loyalty and good faith and the Legal Constitution. This cannot be done in terms that are vague and mysterious. The doctrine of the Quietists is a false one, likely to lead the people astray."

The Quietists, in the meantime, went off blowing their minds in the mountains, and eventually they got another name for their trip: Taoism. But the trip never changes, and the way is the same. If we keep it together, brothers, we've got to make it.

---


雷根傢俬電器公司

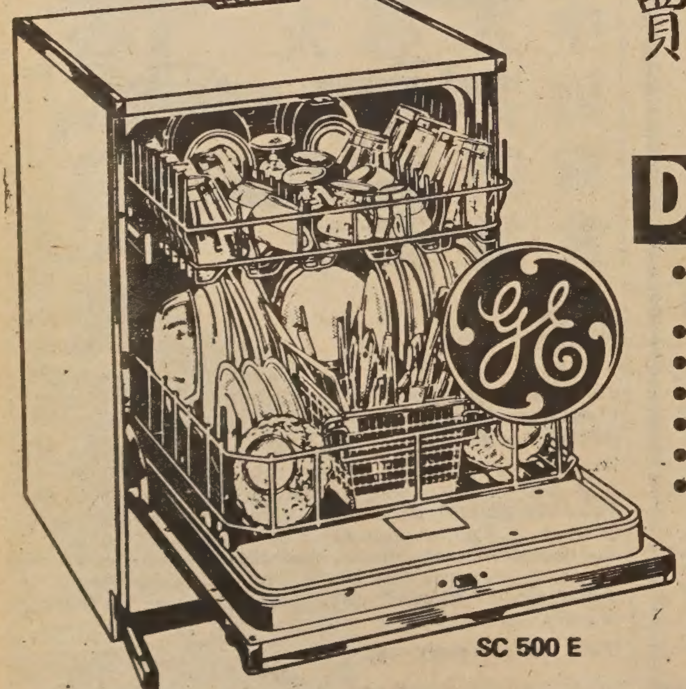
# HOUSE OF LOUIE

• appliances • furniture • carpets •

1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.
phone 431-7358 FREE PARKING!

STORE HOURS
MONDAY–THURSDAY
10AM TO 9PM
FRIDAY & SATURDAY
10AM TO 6PM
SUNDAY
1PM TO 5PM
CLOSED WEDNESDAY

担僑一現服送
保胞律欵務貨減經任欵名傢
滿惠歡分妥快價常隨式廠俬
意顧迎期當捷平折選衆代電
賣扣擇多理器



DISHWASHER

- 2-Level Thoro-Wash . . . Power Arm and Power Tower
- Built-In Soft Food Disposer
- Exclusive Retracting Stabilizers
- Automatic Detergent Dispenser
- Cushion Guard Tub
- Portable Now . . . Converts to Built-In
- Wood-Grained Vinyl-Clad Top

SC 500 E

TFF 18D
18.1 Cu.ft.

Full height freezer holds up to 225 lbs. All foods Easy to See . . . Easy to Select!

- Separate Temperature Controls For Each Section
- Porcelain-On-Steel Vegetable Bin
- Slide-Out Meat Pan
- Butter Conditioner No Defrosting Ever in Refrigerator or Freezer
- Rolls Out For Easy Cleaning
- In G.E. Colors or White

# Why an Asian war?

An Iowa housewife commenting on the MyLai (Songmy) massacre was quoted in NEWSWEEK as saying:

"What's all the fuss about? . . . Asia is overpopulated anyway . . . It's no real loss . . ."

• • •

The tragedy in the Asian-American community is not only that Asian-Americans are not protesting the genocidal policies of America in the Asian War — Vietnam, Laos, and Cambodia — but that the Asian-American community is for the most part ignorant of the history and issues behind this war. A war that perpetuates the stereotypes and practice that Asian life is cheap.

All Asians are invited to Asian Community Teach-In on the War in Asia on Saturday, April 11, 1970, 1-5 p.m., 622 Broadway at the Committee House (between Stockton and Grant). The program is sponsored by the Statewide Committee for Asian Solidarity, a coalition of college campus and community groups in California. SCAS is working in conjunction with groups in the East and Hawaii.

The war in Asia has cost many lives and limbs, and the destruction of many Asian communities. Acts of genocide, massacre, and brutality are well known and commonplace. American fire-ower, the most powerful in the history of world, has been resisted by Asian peasants.

The present Asian War did not start in 1964 with the bombing of Hanoi, but rather with World War II struggles for independence from French colonialism (backed by the U.S.) in Indochina.

The question is: Why the Asian War today?

Some Asians have pointed to that Western Imperialism,

Gidra

present for over 300 years in Asia, is responsible for the social conditions which led to this war. The Government has blamed Communist aggression. The mass media has been totally ineffective in clarifying the issue.

SCAS feels that the minimum obligation of every Asian in America is to be informed, and to then (hopefully) take a stand on this Asian American conflict.

This Saturday will be a first attempt in the Bay Area Asian Community to answer the question: Why An Asian War? Speakers, films, a slide, history of Vietnam and literature will be presented.

• • •

Speakers include Rev. Lloyd Wake, Glide Memorial Methodist Church, on "Asian Solidarity in the Asian Community"; Monique Troung, daughter of the presidential candidate. Troung, who ran against Theiu in 1967 South Vietnamese elections and was then subsequently imprisoned; Karl Yoneda, a longshoreman and labor organizer on "Labor and the War," Miriam Ching, Statewide Committee on "Why Asian Americans should understand the Asian War"; Floyd Huen, Asian Studies, U.C. Berkeley, on "The War and the Pacific Rim Strategy — Effects on the Asian community"; Pat Sumi, a GI organizer.

Films will be "La Guerra Olvidada" (The Forgotten War) about the war in Laos and "A Day of Plane Hunting," about a North Vietnamese women's militia team.

Following the Saturday program will be a discussion about the role of Asians in the anti-war movement.

SCAS also provides an Asian speakers bureau on the Asian War for community groups wishing to find out more about the facts. Requests should be made to:

Statewide Committee for Asian Solidarity
c/o 3405 Dwinelle Hall
U.C. Berkeley, Ca. 94720
642-6555

Carpools for the East Bay will be available at:

Chinese Community Center (in front)
9th St. & Harrison
Oakland

Berkeley High School
Parking Lot
Milvia & Kittredge Sts.
Berkeley

Eshleman Hall front)
U.C. Berkeley
Bancroft Way

# Stanford bust

*Continued from Page One*

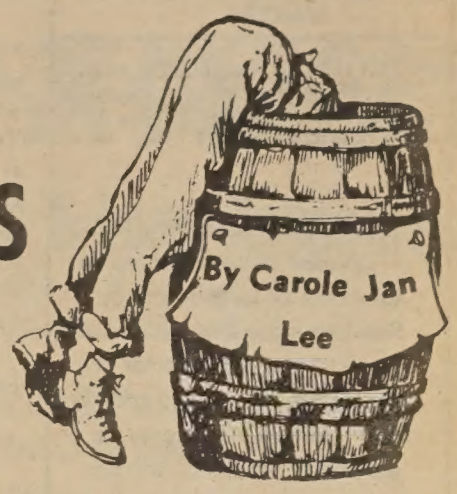
Cops also found a molotov cocktail in a nearby fountain. Wang, a student from Hong Kong, was booked in North Santa Clara County Jail on charges of possession of explosives.

A university spokesman said it was not known whether Wang's car was connected with the anti-ROTC protests.

In the first two days of demonstrations, four people were arrested and more than $5000 of damages had been done, most of it from broken windows.

Wang's arrest came during the dawn hours. It was preceded by a rally at Cubberly Auditorium and a march on ROTC headquarters. Near midnight, a smaller group — about 400 people — went to the President's house and trampled on flowers but did no other damage.

# CAROLE'S BARREL




*CONSIDER THE LOWLY CHOPSTICKS . . . . What Chinese-American housewife could manage a kitchen without them? The gadget racks at the supermarket are filled with many utensils, but with a pair of chopsticks and a Chinese cleaver, we can beat, whip, stir, turn, flip, chop, mash, slice and drain. We don't have to worry about the handle heating up -- burnt maybe -- and chopsticks don't take up muach space. Amd you and I know that the only way to get the skin off a piece of garlic is to pound it with the flat side of the cleaver.*

*I have always sympathized with tourists who are handed a pair of chopsticks and a plate; we all know that chopsticks are to be used with a bowl! And don't throw them away when they look a little worn – they're great for staking up a droopy plant or mixing paint.*

*While we're in the kitchen, I'd like to share a few little "tricks" with you. When making angel food cake, blend in a slight heaping teaspoon of instant coffee for a delicious mocha angel.*

*And for cracked crab enthusiasts, crush and combine 2 cloves garlic and a small piece of ginger root, 3 tablespoons wine vinegar, 2 tablespoons oil, a dash of salt and pepper. Dip pieces of cracked cooked crabmeat into the mixture and ENJOY!*

*CHURCHES IN THE SEVENTIES . . . . Over 100 persons attended a one-day meeting on the direction of Chinese churches in the coming decade. More than once, participants voiced the opinion that churches must become more relevant and more involved in social action. Bringing services up-to-date with more modern music and less formalized services was also suggested. The lack of clerical collars was very noticeable; business suits and turtlenecks being the mode of dress for most pastors.*

*Chinese pastors find they must minister to very diverse groups of people; young, old Chinese-speaking, English-speaking, older church members as well as new arrivals. The possibility of merging programs to make the best possible use of manpower and buildings was suggested as a goal for the 70's. All Chinatown churches will have to deal with remodeling or rebuilding programs soon, and studies should be made to insure the best possible use of the buildings.*

*Attempts will be made to merge several social action groups already in existence, and the formation of a youth council has also been suggested. All participants agreed that it was a worthwhile experience to exchange ideas, and most were relieved to find that they were not alone when it came to problems related to church.*

金山大
萬華服裝公司
FOR SMART APPEARANCE
MANDARIN
CUSTOM TAILORS
548 KEARNY ST., SAN
FRANCISCO, CALIF. 94108
TEL. 781—6583

新聘香港名師駐店服務
度身定做趨時服裝
担保閣下稱心滿意
起貨快捷依時週至
剪裁最精 手工最好

煥文行
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備 全美批發

瑞昌辦莊
SUEY CHONG CO.
GRANT AVENUE
SAN FRNCISCO,
CALIF U.S.A.
首創正牌
海參片
生鮮選製
貨色第一
大埠都板街
九百號

全
AION

AION, a magazine of political and literary writings and graphics, speaks to issues relevant to the Asian American Communities. Contributions are needed in both written and graphic form -- essays, reviews, short fiction, poems, photographs, etc.

Subscription rates -- $5.00 for 4 issues; $1.25 for single copies.

Enclosed is $_____ for _____ copies of AION or _____subscription(s)

Name_____

Address_____

City_____State_____ZIP_____

Send to 675 – 35th Avenue, San Francisco CA 94121

**WANTED**

**LIVE-IN HELP– two children, two days off. Some English necessary. Salary open. Call Mr. Caldon at 471-6111, Pleasanton.**

HOUSEHOLD HELP WANTED – Chinese couple wanted to take care of large home in San Leandro. Woman to cook, clean house and care for child. Man to garden, paint and general maintenance. Separate apartment provided. Job permanent for reliable couple. Call (415) 582-8874 OR write care of this newspaper.

HELP WANTED – Seamstress who is willing to teach a sewing school a few nights a week. Contact Chinatown Co-op 989-6180 after 7 p.m.

FOR RENT – SPACIOUS NEW APTS OAKLAND CHINATOWN, Unfurnished one bdrm, elevator, electric kitchen, parking. $130-$150.893-4979.

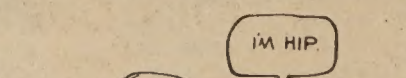
Office Manager extremely busy school office. Must have excellent skills & abilities to supervise other. Proof reading, good at organization and figures. Permanent position. 333-0559, 8- 5.

CLASSIADS

# DEEM SUM 心點

## The dope on dope

SAN FRANCISCO — The Chinese Hospital Auxiliary will present a film titled "Marijuana" on Tuesday, April 14 at 7:30 p.m. at Commodore Stockton School Auditorium, 950 Clay Street. Dr. Rolland Lowe will be on hand to answer questions. Admission is free. Bring your own papers.




## Power to the posts

San Francisco State College's Poetry Center will present a reading, "Voices from the Third World," on campus April 16th in Room 109 of the AI building. Scheduled to participate, so far, are the Asian Studies program and La Raza Studies. Admission is free, and the event begins at 1 p.m.

## Employment

SAN FRANCISCO — The Chinatown-North Beach Area Youth Council announces an opening for Director of Summer Youth Programs (a full-time, year-round position). Applicants must be a graduate or upper-division student of a recognized college or university, have a working knowledge of city government and youth service agencies, and be bi-lingual in Chinese and English. Submit applications before April 15 to the Youth Council at 599 Jackson Street, San Francisco, California 94133.

## Religion talks

"The Five Great Religions," a a free public symposium, will be held at the University of San Francisco's University Center on Monday, April 13, at 8 p.m. Discussions will touch on Buddhism, Christianity, Hinduism, Islam, and Judaism. Each of the five will be presented in a talk.

The program is sponsored by the Special Events Committee and the International Student Association and concludes a nine-day International Friendship Week at USF.

## Spring - fest

Rites of spring will be celebrated Japanese-style in San Francisco's "Nihonmachi," or Japantown, on April 12 and 16-19. This is the third annual Nihonmachi Cherry Blossom Festival. The festival focuses on the five-acre Japanese Cultural and Trade Center in "Little Tokyo" and coincides with the flowering of cherry trees in Golden Gate Park's Japanese Tea Garden.

A ceremony and three-hour festival of folk dance and song in the Cultural Center's Peace Plaza will open the festivities on Sunday, April 12 at 1:00 p.m.

From April 16-19 the Center will become a showcase for exhibits and demonstrations of Japanese art, calligraphy, cooking, crafts, and flower arranging. Other events during the four days of the festival will present classical music, poetry, and dance.

## Can can

SAN FRANCISCO — The Chinatown Optimist Club has announced their Spring 1970 production: "Can-Can."

The show, a benefit for the boys' work fund, will be presented at the Village, 091 Columbus Ave. on May 9th. Dinner will precede the show, and dancing will follow.

Wing Wye is producer of this year's show, and Andy Yuke will direct the chorus. Howard Frederics is music director, Carol Beals, choreographer, and Ted Samuels, Director.

Tickets are available from Evan Leong, 838 Grant Avenue, Suite 402, phone 989-5274, or from any Chinatown Optimist Club member.

## Mr. Zip strikes again

TAIPEI — The Post Office here has instituted a postal zone number system to aid in mail delivery and to prepare for a planned switch to mechanical mail handling. The whole of Taiwan, including the offshore islands, was divided into nine postal zones, which were then subdivided into 264 delivery zones. Check with your correspondents for their proper zip.

## Fashion benefit

Fashions from 12 Asian tries were modeled at a lun last Saturday staged by the P sula Chinese Community Cen the Golden Pavilion in Los The event raised funds for the chase of the Chinese Comm Center building at 1176 Em Street in Palo Alto.

## Using their noodle

What were the Chinese stu at George Washington High during the Chinese New fracas? Under the direction of nese language teacher Wilber they were preparing for a raising Home-Made Chow Sale. The sale raised $112.5 a check for that amount has been presented to the Chinese pital Auxiliary for the purcha bed tables.

## Are you docent?

A training program for d will begin April 13th for the nese Cultural Center (part o Holiday Inn/wall scheduled to at the end of the year on K Street), Docents (the dicti definition is "lecturers not offi on a faculty staff") will assi Cultural Center's staff to pu information on the contents a tivities of the Center.

The first eight-week session meet Monday afternoons from to 5:45 p.m. at the Chinese C Foundation offices at 41 Sp Alley.

For information on course and on how to apply, call 82 7611.

## PTA Awards

SAN FRANCISCO — Three nese students were among receiving scholarships from th ond District PTA. They were Ho Lau, Galileo, to major i ence at San Francisco State; Yip of Galileo to major in Ps ogy at U.C. Berkeley, and Ling Chin of Lowell, to ma computer science at City C

VINCE HOM

CHEVRON DEALER

HOM'S SUPER CHEVRON SERVICE
EXPERT AUTO REPAIR

Phone 688-9734

806 N. HILL ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012

DOM'S REPRODUCTIONS
Printing While U Wait
WE ARE NOW SELLING OFFICE SUPPLIES
662 KEARNY STREET AT SACRAMENTO Telephone 433-1788-7

SERVICES WE OFFER
LETTER HEADS – FORM LETTERS – BUSINESS CARDS – OFFICE FORMS – INSURANCE FORMS – SALES LETTERS – NEWS LETTERS – CIRCULARS – HOUSE ORGANS – CONTRACTS NOTICES – REPORTS – MAPS – RESUMES – TECHNICAL DRAWINGS – LAW BRIEFS.

CAMERA READY ORIGINALS MUST BE CLEANLY TYPED, PRINTED, HAND WRITTEN, MAGAZINE ARTICLE, NEWSPAPER CLIPPING OR PASTE UP. WE CAN REDUCE COPY 50% AND ENLARGE 10%. FOR BEST RESULTS PLEASE TYPE COPY WITH A GOOD BLACK RIBBON.

100 OFFSET COPIES $3.50

本号現兼售文房用具

Sell with low cost classiAds!

Times run — per issue
1 and 2 ..... 50 cents a line
3 to 12 ..... 45 cents a line
(Figure five words each line.)

Write your ad below

NAME
ADDRESS
STATE ZIP CODE
PHONE NUMBER
NO. TIMES TO RUN STARTING DATE

EAST/WEST
758 Commercial Street, San Francisco, California 94108.

MOVING?
Please notify u
4 weeks in advanc

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 941
Phone: 781-6480

Miss
Mrs
Mr
Name (please print)
Address (new, if for change of address) Apt. No.
City State Zip code

adjustment or inquiry. Or attach page with name and present address. If moving, please list new address below.

# 埠華人語

國府行政院副院長蔣經國應美國國務卿羅渣斯之邀請，將於四月下旬來美作十天之正式訪問。

蔣經國在美訪問期間，將與尼克遜總統、防部長等商討亞洲現勢，其隨員將爲六名至八名，其中包括外交部次長沈劍虹，國防部高級將領及行政院顧問溫哈熊將軍等。

※

支部主席刁馬田女士在人權委員會常務會議中，要求該會促市參事修改反歧視市章，保証婦女在職業上不受歧視及得到「同工同資」之待遇。

人總數有百份之卅五爲女性，且最少有一百萬女工因家庭經濟不裕或因丈夫失業而負一家主要財源，聯邦政府雖有所謂「平等工資」條例視，馬田女士又舉一例：女子曾受大學教育之入息，亦僅及男性受中學教育之收入，此舉實屬不平，望人權會主持正義，十位委員已一致公聽。

※

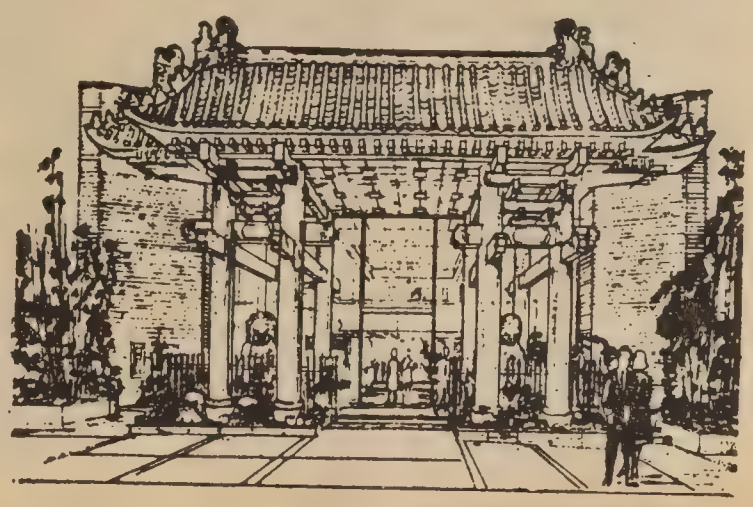

市藩三
行銀東廣
案立府政省加國美
BANK OF CANTON
San Francisco, California
Head Office
555 Montgomery St.
Tel. 421-4883
Chinatown Branch
743 Washington St.
Tel. 421-5215
員會會公險保款存央中

本行「儲蓄簿」式存欵利息
5 3/4厘 一年定期 五百元起
5 1/2厘 一年定期 五百元起

S. Y. Mak
Proudly presents
Various Budget Tours for your pleasure & convenience:
EXPO' 70 – OSAKA, JAPAN
1. Individuals, families – 4 days 3 nites, hotel & sightseeing, round trip air ticket, departs any time. Cost only $662.00 per person (double occupancy)
2. Pan Am's 747 personal escorted group tour : Departs June 8, hotel sightseeing (double occupancy)
3. Northwest's 747 personal escorted group tour : Departs Aug. 19, hotel & sightseeing (double occupancy)
Above escorted group tours costs only $908.00 per person.
DOUBLE TENTH Tour to Formosa
Taking reservations right now. Departs October 3.
HAWAII TOUR – 8 days 7 nites
Individuals, families & groups – 8 days 7 nites, hotel & sightseeing, departs any time. Cost only $79.00 per person (double occupancy) plus airfare.
MEXICO & ACAPULCO TOUR – 8 days 7 nites
Individuals, families & groups – 8 days 7 nites, hotel & sightseeing. Departs any time. Cost only $52.00 plus airfare per person (Double Occupancy)
Pick-up your phone and call for your reservations :
Jet-On Travel Service
433-4415 and 4416
捷安旅行社

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039
金龍酒家
名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌
新設酒巴
供應各種美酒
營業時間：
上午十時至夜十時

信託儲蓄貸欵會
Fidelity Savings & Loan Association
Come in and see us!
Let us help you Shop Early
JOIN OUR SERVICE CLUB
and be privileged
• to open a free checking account without minimum balance required
• to send money to Hong Kong without service charge
• to have the free use of a safe deposit box.


祝一九七〇年 諸君多多獲利
▲貴戶欲得何種利息。長短時間。一切從心所欲。
五 厘—活 期。
五釐二五—三個月期。五百元起
五厘七五—一年期。一千元起
六 厘—二至五年期。五千元起
七 厘 半—一至五年期。十 萬 元
五千元以上存戶。贈送保管箱。自簽支票
以上每存戶均有政府機關二萬元保險
營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時……
副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓
▲電話▼ 九八弍弍零叁四
Fidelity Savings & Loan Association
Home Office: Berkeley
2323 Shattuck Ave.
Tel. 843-0600
Chinatown Branch
845 Grant Ave., S. F.
號五四八街扳都 行分埠華
TEL. 982-2034
四叁零弍…弍八九：話電
K. L. Woo Vice President & Branch Manager

# 爽神劑

## △吃了會餓

英國名作家斯威夫特早上換衣準備外出時，發現他的皮鞭上滿是泥土，他叫傭人道：

「我的鞋子爲什麼不給擦一下？這是件應該每天做的事。」

「天氣這樣壞，我想擦乾淨了又要弄髒的。」傭人答道。

晚餐時，桌上沒有傭人的餐食，傭人去找斯威夫特，詢問爲什麼不給他開份飯。

「我想你用不着吃飯的！」斯威夫特說：「因爲吃了你又要漱口。」（J、B）

## △跌進藥缸

一艘遠洋船上的醫生，懶怠成習，船員生病去找他，他總是胡亂給他們一瓶海水，說是藥方，時間久了，大家都對那個滋味同感不自在。心裡有些明白，一天，這位醫生不小心跌進海裡，船長聽到大聲，用一個水手，水手說道：沒有什麼，船長！我們的醫生跌進藥缸裡了。」（小牛）

## △那是我弟弟

約翰甘迺迪總是被人誤認作他的弟弟勞勃。勞勃已常常被人誤認作約翰。一天，一位坐在約翰參議員旁邊的婦女向他道賀，因爲他接受了塔虎脫大學的名譽學位。

「那是我弟弟」，約翰說。

「喔！那麼，你是有許多孩子的那一位囉。」那位婦女說。

「那是我弟弟」。約翰又說。

最後在分別時，那位婦女誠懇的說：「可告訴你的弟弟，我將述他做總統呢？」約翰聽了喊叫道：啊呀！不對！——那個是我！」（J・B・）

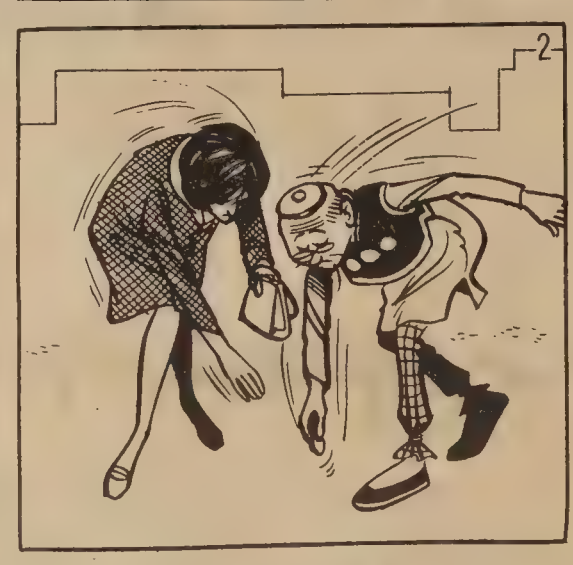
## △道德是什麼

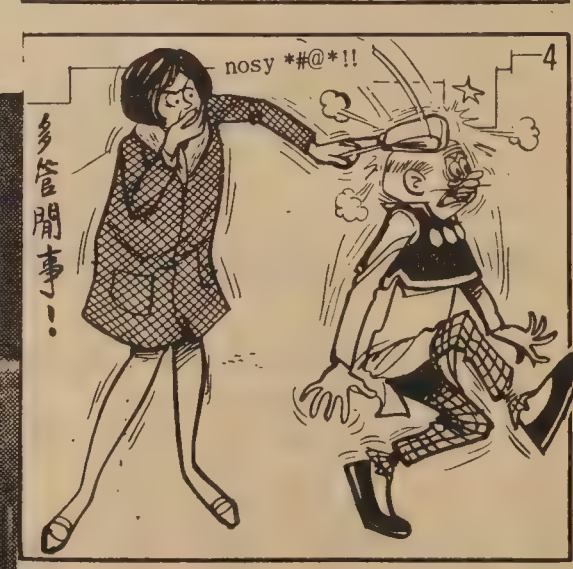
兒子：「道德是什麼？」

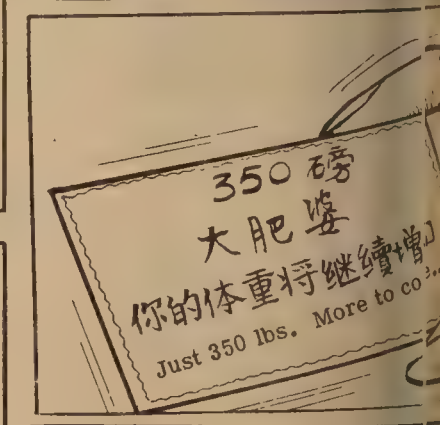
父親：「比方說：有一位顧客買東西，多給我們十塊錢他竟不知道。道德的意思就是說那多給我們的十塊錢該不該告訴我們的合夥人。」（小牛）

# 子夫老和子夫

ADVENTURES OF THE OLD MASTER







大埠 司公記琛 金山

FRANK H. YICK & CO.

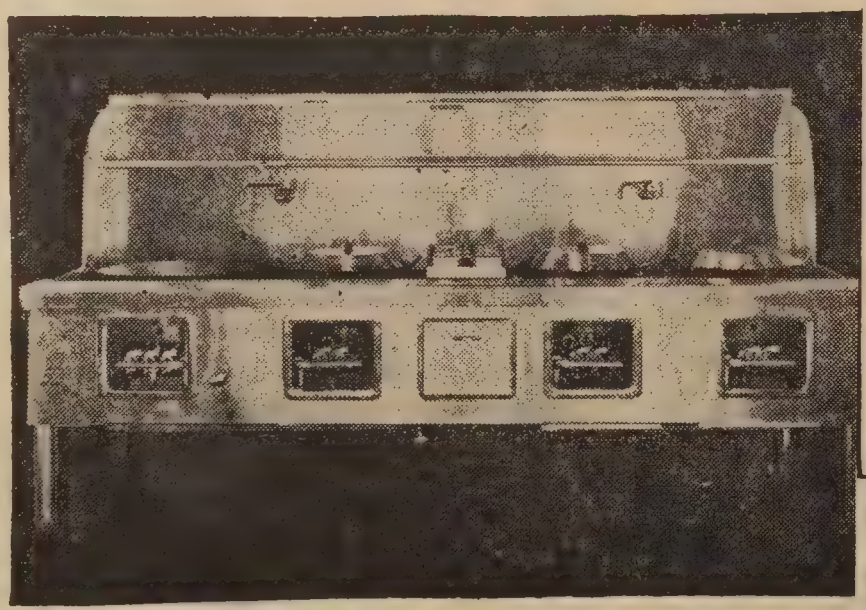
CHINESE STYLE RESTAURANT EQUIPMENT

772 PACIFIC AVE.　TEI Shop 982-7340

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133

新式四位鋼質爐頭。材料優良。工作精緻。特設藏載垃圾櫃桶。活動水制。散熱爐欄。湯甑鑊具五味架。一切俱備。全爐美觀耐用（爐眼多少。及長短隨意定製）

特製鋼鐵鑊由叁十至四十式寸。大小火餅由九至拾七寸。一環至四環。各等深淺闊窄蒸籠。新出不銹鋼踏脚碟。大小深淺八種。貨辦價目。函詢奉覆。

王仁祐
1 徐錫華是建築公司經理，他怕吵醒太太，所以躲在浴室內穿衣……
2 徐錫華的太太范錦屏是个事业都市集到人做的寄生草，昨晚打了一夜牌，現在香梦正酣。
3 喂！小聲！
爸爸早安
4 你同文姨去吧。
爸爸，舅父今天從澳洲返来，我去接机好嗎？
5 文姨，爸爸都叫你去，你該喜歡。
唔。
6 媽媽你答應我，今朝同我去接舅父的。
不要吵我。
7 媽媽天天不是打牌就是睡覺。
我同你去！
8 由澳洲開来的飛機，現在已經到了。
9 就是這架飛机。
我們快下去！
10 這就是范俊德明的舅父范錦屏的弟弟也是鄧秀文的愛人。
11 你好嗎？我真想念你。
俊德你可回来了。
12 明明你長得這么大！
舅舅！
13 爸爸辦公，媽媽在家睡覺。
明明，你爸媽媽好嗎？
的士！
14 這事珠喜你歡嗎？
啊！真美。
多謝舅父，這積木真好玩。
15 秀文，你在這兒做了兩年辛苦嗎？
不真辛苦，不過……
16 明明，功課外還要管理家事，有時工人忙不来，我也得幫忙……
17 姊姊
媽媽，舅父来了。
18 俊德，你来啦，昨晚我都說去接你，今天又覺不舒服。
姊姊何必客氣。
19 姊姊，這兩对筆送給你同華哥。
我正沒筆記牌，昨晚你真想得周到。
20 我早就話秀文好。
阿德听秀文真本事，要沒有她這个家真不知怎辦。
21 很好
錫華對我說，你是學土木工程系的，想請你做工程師。
少奶請用早飲。
22 秀文，拿個枕頭来替我墊背……秀文把晨褸拿来。
姊姊你怎好……
未完

# 口調查之影響

究的對象放在時間的最前面，以爭取新發展，所以我們對新事業的開發，政治形勢的取捨，關係於美國人口移動率的趨向殊深。

也許這是美國人的民族性，一般來說，他們大部份喜歡移動居處，老死於一個地方的並不多，近年由於交通方便，美國人口移動率更大。

以大勢而論，近十年來，美國人口自西部移出較多，而南部過去爲黑人祖家，由於種族歧視，二三十年前，人口移出率頗大，但近年黑人「打回老家去」的爲數不少，相對黑人移入率大，而白人搬出率亦大。

十年來加省人口率膨脹，如今已成爲美國最大省份，在本年人口調查結果發表以後，可能在國會增多議員四席位，紐約將失去兩席位。

農村人口流向都市，這是工商業社會發展的結果，但由於美國政府照顧農民，所以農村繁榮未形衰退。一九五〇年時代，美國農村人居民遷居市郊之趨勢越來越強烈，尤以白人爲甚，凡收入較佳者均以住在市郊爲時尚，因此市內居民，有色人種便逐漸增多。

全美人口，每年遷往他省居住者約六百六十萬人，遷往同省他縣居住者六百三十萬人，而一年內轉換居址之美國人共達三千六百萬人，佔全人口百分之十八。

在人口移動的趨勢中，可知美國事業機會的引誘力，百年前「淘金熱」時代，加省人口一度大膨脹，即爲例証，所以我們生活在美國，如要「機不可失」，便要看「人」的動向了。

梁哲武推銷股票獲優異獎


雪梨 鵝旦餅

社經公司直接辦到

總經理 黃社經
S. K. WONG
1224 Stockton St., S. F. Calif.
Phone: 421-3945

批發零沽 價錢相宜

SITJAR'S (Chinese Style For DEEP FAT FRYING) CRISPY M

FOR FRIED CHICKEN · EGG ROLL · FRIED PRAWN, ETC
USE IT DRY OR AS A BATTER. JUST ADD WATER ONLY

其用更妙
酥皮清香
美味適口
同胞光顧
無任歡迎

本公司最新精製炸用粉料專供家庭及餐館烹炸食品用法簡單只以清水開用之經濟便利

金山大埠實質出品公司

Phone: (415) 982-2675

Manufactured by:
SITJAR PRODUCTS CO.
1262 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

總經理 余文新敬啟

大東酒家

中西酒菜
名廚主理
喜慶宴會
富麗堂煌
隨意小酌
招待週到

☆本公司設有租務部代客收租
歡迎詢問竭誠服務
☆電話：989-6575
VICTORY REALTY CO.
781 Sacramento St. S. F. 94108
勝利實業投資公司

灣區旺盛地點九年新大停車場計有電燈舖，餅舖，自動洗衣店，干洗舖，電器用具店等，均有長期租約，全年入息二萬七千餘元，西人業主退休，平賣廿三萬五千元，先交五萬元即可過業，收入夠供銀期有餘，用樓交換亦可。

華埠附近四十七部靚柏文平賣（可用樓交換）

街角磚樓堅固美觀，位於商業及金融中心，常年客滿，新熱水喉自動升降機，全年淨入息，達六萬二千元，現平沽六十二萬五千元，先交十萬元即可過業，用樓交換亦可。

十二部新柏文連屋頂三睡房別墅平沽（可用樓交換）

本市列治文區只六年新九部各有兩睡房兩浴室一部一睡房兩部兩房，屋頂花園（可由業主自用）有三大睡房兩浴室，自動升降機，住滿人，全年入息達三萬四千餘元，平沽廿七萬元，先交五萬元即可過業，收入夠供銀期有餘，用樓交換亦可。

# 留美華人手冊

## 識認公民與警察之關係

作爲社區公民的你，不論年齡，種族，與職業如何，警察係爲你而服務，警察必須尊重你的權利，同時你亦須尊重警察之職務。

如果你被警察詢問

一，你可以將姓名與地址告他，或出示你之身份證，惟必須緊記，其他的的話，可不必回答，因其或有不利于你，且此並非一項犯人拒答警察之詳細問話。

二，你可以問警察是否你已遭逮捕？若然，你有權問明你所犯何罪。

三，警察可能向你身上搜查，是否藏有武器，你切勿抵抗。但你可以聲明：你不同意于此種向你身上車上及你的附近地方之搜查行爲。

如果你被捕或拘留

一，切勿逃避或鬥打警員，不論你有罪無罪，你切勿作身體抵抗，應隨警員而往，將來你可以在法庭抗辨。

二，你有權保持緘默，除姓名與地址外，其他可不必告訴警察，更不宜作任何之解釋，或說述故事或請求寬恕你的行爲，並不宜作友誼談話。

三，若你聘有律師，應立即請求見律師，否則你有權獲得免費之法律援助，可請警察代你安排連絡，除非有律師在旁，你不宜隨便與警察談話。

四，你可以證明你不同意之搜查行爲，作身體抵抗，若彼等謂持有手令逮捕，你可要求給你看。

五，遭逮捕後，你有權打電話兩次，一次用以安排保釋，一次用以聯絡親友或律師，有時你可以不須保金獲釋，或減低保金數額，關于此點，可向法官請求，你有權于逮捕後之下次法庭開庭時，要求提堂審訊。

六，除非你與律師談過，了解你的案件情形，及如何選擇進行，不可隨便作任何決定。

十八歲以下之青年，可能不給與保釋或打電話，但可請求見一律師，並遵照上述指示辦理。

## 計劃家庭

家庭設計指導所是經濟輔導會下面的一個受委托的機構，負責對入息低微的家庭在生育和兒童健康方面作各種設計和指導，它並不如一般人所意想的，以爲只是教人避孕節育，其實牠正實施着一種健全的性教育和家庭生活教育，使一般做父母的能夠了解自已的責任，怎樣去養男育女，怎樣去注意兒童發育，營養與衛生等問題。自從五十年前斯生迦女士在紐約向貧苦家庭提倡節育之後，如今，所謂家庭設計指導，範圍已經擴大許多了，它包括着節育，生育，幼童發育，家庭衛生，健康及其性教育等。

總之，家庭設計指導所的任務，是爲僑胞服務，僑胞如有疑難而需協助者


三藩市聯邦儲蓄貸欵會華埠分行
NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco
TEL: 421-5421 - 2

利息優厚　額外安全

本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：

（一）定期儲蓄簿：給息年率五釐。每年複利實得九釐一三。存欵多少無限。

（二）三個月期儲蓄券：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐三九。最少一千元。

（三）一年期儲蓄券：給息年率五釐七五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。

（四）兩年半至五年期儲蓄券：給息年率六釐。每年複利實得六釐一八。最少五千元。

（五）保險箱：設於特建十庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。

（六）房屋貸欵：免費派員估價。

（七）出售美國通運公司銀行支票。及寄香港通天赤

▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存欵於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存欵則自存入該日立即起息。每季三個月派息一次。存欵給息年提支日。

◎如欲將其他存欵轉來增加收益者。可免費代收。

凡儲戶有存款一千元以上者。本行免費代寫寄港通天赤。如存款不滿一千元者　於寫香港赤時。則每張收費二毫五仙。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都板街一〇四〇號

七喜公司
Chat Hai Co.
JEWELRY. ART GOODS.
864 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO CALIF
PHONE 421-5297
玉器金飾　五華百貨

黃白金飾
成色準足
玉器珠石
鑲作精緻
貨眞價實
永遠保証

自設工場代客定造修理首飾
✿高價收購舊玉器首飾✿

顧繡織畫
象牙雕刻
古玩瓷器
絲綢女服
名貴廉宜
送禮佳品

# 福哉中華

余卓雄

「大一」百貨公司「事件」發生以後，朋友們頗不放心我們獨行。叫了計程汽車仍要堅持同去，據說有些地方連司機也曾摸入八陣圖。比如某某路四段一三三巷四弄五號，只有「過來人」才知道草蘆蟠居所在，這和在香港或東京要找一個地址同樣吃力，可知人口密度。

星期日在台北中央堂證道完畢，乘火車南下台中，座位是對號的，車開後侍役進來泡茶，列車小姐溫文有禮。台灣的交通井然有條和整潔，極應表揚。我們到步時趕往禮拜堂，會衆早就在唱詩等候了。我穿過門前的單車羣，又在人叢中點頭越過，多麼一個動人的場面，我是說那些凝視的眼睛流露了無限的誠摯，使我心心相印，靈感一通，講的時候如有神領！

一隊青年的詩班起立獻唱，照例輔躬如儀，在華南似乎一向少見。我便想起了戰後一般青年的紀律和服從的程度，爲此深表欽佩，當然不是行禮的問題。而是態度的嚴肅。這一點，台灣當局並不苟且。

幾千年來的中國堅信禮義友道，是東方精神的昇華。所以一切與此相反的，才是眞正的「反動派」呢。我喜歡一早起來到車站去看學生羣，一批一批的湧進市區，男的是陸軍裝，女的是短短的直髮，一律是黑色或灰色的制服，樸實無華，我們的女兒自是大驚小怪道：「爲甚麼人人都是一樣？」這便說出我帶她們一起東遊的苦心了。我想這一課社會科學永遠是永不能在美國的課室所可以看到的。

六十年代，精神崩潰至甚。台灣嚴令取締長髮短褲，與及一切亡國之音，可圈可點。此處並不重視頭髮應以多少寸爲正派，却是對好吃懶做之流的當頭棒。也不是服裝是否爲個人權利的爭論。因爲行文之日，長褲復古，可知與長短無關，而是社會的秩序，乃共同遵守規律的結果。

美國社會風尚自由，超越了自由的範圍，也着實使自由蒙羞。青年人每對英雄本色發生誤解，基于崇拜心理，盲目追隨，以爲凡是可令四方側目的，都是英雄！有胆者既勇于聳動觀聽，無胆者也唯恐落後，一波未平，一波又起。披頭散髮者流給青年和他們自己的毒害，有目共睹。我每每車經金山的海特士波里區，那嬉皮士誕生之地，已經不過是一個破落戶的遺骸，前後不過三年，壽終正寢。眞是不幸而言中矣。

而今這種風氣，寃魂未散。青年人的思想，都在他們的日常生活中反映出來，這才是最重要呢。至於華盛頓何嘗也不是「長毛」的嘗論，妙就妙在我們並不生於他的時代。好像赤脚垢面本無罪，然而人類是不斷求進步的。如其我們不滿意爲僞欺詐，却以頹廢對抗罪惡，豈屢良方？

東方，在月球時代變動雖嫌太慢，亦安知非福。西方近年嚮往那古舊的人與人哲學和教訓，只因一天有人爲我們的離居，那麼怎樣相處共濟是值得小心思考的，我們究竟不能挾科學萬能而違背人情天理，也不能以傳統爲傳家之寶。我想現代人是有福的，他是一個世界的公民，他擇善者而從之。中國人有些優越的條件。

我不是一個道學先生，我愛美。但對那無意義的奇裝異服招搖過市以爲榮的感到可憐，就算是對現實表示反抗，這種反抗也太不必呢。最近專家舉出搖擺音樂導致衝動，和原始人潛在的獸性。吸毒、自殺、暴動、謀殺、和破壞，與此不無關係。證諸美國幾次露天搖擺樂大集會的死死生生，似非虛言。

我現在要離開中華民國了。這幾天來，我總脫不了孫中山先生的印象。我看見一個文弱的書生，滿有仁愛心腸，在南京讀說官制的蠻橫。在金山，我工作的地方和孫先生當年呼號革命的街邊相近咫尺。倘若天假以年，中國的歷史要如何寫？不想下去也罷，但估了全世界人口四份之一的中國人見注目地產等候一個奇蹟的發生。

在我自己，很難爲一個人擴胸高呼「萬萬歲」！我對「君臨」感到戰慄。我願意我們的領袖是一個父親型，和藹可親，我敬愛他出乎內心，我決不會像西方的電視專門以總統爲取

這一次我能夠親見祖國土地，可謂無憾。轉甚麼國籍都與我的忠心無關，我以爲忠心還是一種正義感，比情感要重。我希望這種正義感促使奇蹟早日實現，這就是我們需要一個人性的國家，使每一個老百姓能享受生命的喜樂。封尚禮著「中國文化的正、反、合」有說：「中華文化……紹明世，繼絕學，一貫道統，爲世界之冠……雖立於太空火箭之前而不爲新，守乎太初亘古而不爲舊」。說明了上帝給予中國在世界上的任命。福哉中華，千秋卓立，此日敬求上蒼保祐在苦難中的同胞。

機艙駕駛員傳來的氣象報告：「漢城大雪紛飛」。女兒們對雪地風光甚爲渴慕，對香港的濕熱和台北的晚秋涼意早已忘記了。


# 紅寶石大酒樓

埠大山金

**RUBY PALACE**

631-647 Kearny St.S.F.,Cal. Tel: 433-3196

★每星期營業七天

新訂第壹十期

三十九元特種翅席

菜譜

龍穿鳳翼
翡翠金龍
紅燒大散翅
蠔油淋子鷄
京燒掛爐鴨
燒烘雙乳鴿
五柳石班塊
三絲炆生麵

布斐餐 每位壹元七半起

團年春宴
壽筵喜酌
豐儉隨意
歡迎預定

營業時間：每日上午十一時至下午十時
星期五星期六延至夜十二時
大埠乾尼街陸叁壹—陸四七號
電話：四叁叁——叁壹九六

新增精美點心每碟四毛
各式嚴茶每位式毛
（折九賣外心點）

……敬請各界蒞臨參觀指導……

# 新春特色

（壹）離華埠不遠六部靚寬大柏文平賣
（弍）烈治文區街角八部豪華柏文及車房初次上市
（三）烈治文區街角靚樓兩間大舖面及兩部柏文平沽
（四）日落區街角摩登兩夫列車房只取價叁萬七千元
（五）繁盛區近華埠有街角四部靚大柏文樓平賣
（六）近市政府有廿四部豪華靚柏文樓是實業投資最好之物業好入息業主急於脫手取價特別相宜
（七）四睡房車房花園靚屋在牛宮附近取價三萬四千元
（八）叁睡房新式靚屋近交通及各種便利取價式萬七千元
（九）小唐餐館在屋崙埠旺區生意好業主因事急賣取價特別相宜機會難逢歡迎詢問
（十）華埠中心有磚樓分兩間舖面叁個六房夫列初次上市該樓最合社團用有錢難買這等樓業
（十一）七部寬大柏文樓在睇夾唐人街西人業主年老平賣

陳積實業公司

813 Clay St., S.F., Calif., Tel. 397-3255

# 談杜甫詩

李貞明

國破山河在　城春草木深
感時花濺淚　恨別鳥驚心
烽火連三月　家書抵萬金
白頭搔更短　渾欲不勝簪

在七年抗戰期間，我們正好做「流」學生，輾轉於西南後方，當在雲南大理時，選修唐詩，讀到這首春望，感慨萬千，覺詩人特別爲我們而寫的，除了最後兩句外，我們想說的，他已爲我們說出了。

言詩者必稱盛唐，盛唐必推李杜，李白之天才橫逸，如不食人間烟火，故稱詩仙，杜甫之氣韵沉雄，格精律妙，故稱詩聖，而杜甫之詩如周公制作，後世莫能擬議，蓋工部一生致力於詩，規制宏達，各體皆備，上下古今集其大成，渾雄豪放，俊逸清新，兼而有之，所謂「不薄今人愛古人」「語不驚人死不休」，宜其爲詩壇巨擘也。

工部遺留詩篇不少，而註杜詩者亦多，因多而不免複雜而錯誤，其眞能窺作者旨趣者甚少，張船山有句云，「可憐工部文章外，幻出千家杜十姨，」所謂杜十姨者，相傳在長江上游有杜十姨廟，原來是紀念杜甫的，因他曾官左拾遺，人稱之曰杜拾遺，不料後來以訛傳訛，變爲杜十姨，亦可嘆也。近世註本以朱鶴齡，仇兆鰲，錢謙益，三家最善，而楊西河之杜詩鏡銓，折取衆長，尤適於初學之用。

杜甫生於唐睿宗先天元年（七一二）祖父杜審言爲初唐著名

破萬卷，下筆如有神。」此爲詩格成功要素，少年時代作品不存，及壯而出仕，適當天下大亂，抱負雖大，而居官微小，家遭喪亂，身飽憂患，因種種刺激，發於吟咏，遂成爲千古炳耀之作。

其詩成功尚有其他因素，甫自二十歲即漫遊吳越，後遍歷齊魯燕趙，而居洛陽，得與李白，高適同遊，後來服官長安，見朝貴奢侈放辟，早知天下將大亂，安祿山作反時，他在奉先，時玄宗西狩，他欲投奔，不料半途陷於賊中。後雖得至鳳翔，生活仍不安定，又奔陝蜀，後順江而下，直至荆楚，是時足跡遍天下，風霜雨雪，山川景物，盡入詩囊，而憂患餘生，民間疾苦，一一咏之於詩句。

工部對戰爭有兩種不同的態度；一則關心國故，富民族意識，故其作品不少忠君愛國，勗勵將兵，保衛家邦，對戰敗之局，深深嘆息；聞克勝之音，欣欣自喜，自身更不顧危險，投奔行在，期望對君國有所貢獻，此純爲儒家思想之一貫，此於赴奉先縣詠懷及北征二篇中可見。其另一態度，則深感人民爲戰爭所苦，少壯戍守窮年，老弱輾轉溝壑，爲政者未能體恤民生疾苦，故有三吏，三別之作，非戰之情緒盎然。

詩人對家人骨肉之關懷，既深且切，觀其集中諸詩，對弟妹，對妻子，無不欲努力盡責，奈何世亂家貧，事與願違，有心無

良少，人生缺憾，讀之令人酸鼻，甫對朋友亦異常懇摯關懷，同情心如此豐富，觀其憶李白等篇，宜其作品之不朽也。

杜詩取材宏富，不但饒創造性，且具眞性情，詩中蘊藏珍貴史料不少，又因行咏於唐代大變動時代，內憂外患，紛至沓來，東西兩京失陷數次，當年政治設施，戰爭狀態，社會情形，甚至朝儀、車服、禮制、宮室、器物，皆於詩中見之，謂之詩史，誰曰不宜？

杜詩不但有鐵板銅琶之句，亦有淺斟低唱之語，如「星垂平野闊，月湧大江流。」「遠水兼天淨，孤城隱霧深。」「關山隨地闊，河漢近人流。」等句何等壯偉？又如「葉稀風更落，山迴日初沉。」「細雨魚兒出，微風燕子斜。」「圓荷浮小葉，細麥落輕花。」等句何等自然？又如「水流心不競，雲在意俱遲。」「片雲天共遠，永夜月同孤。」等句情景融合，何等幽閒？如「五更鼓角聲悲壯，三峽星河影動搖」何等豪放而眞切？又詩中喜用一字，如：乾坤一腐儒，天地一沙鷗，山危一徑微，乾坤一草亭，一雁入高空，江湖滿地一漁翁等句，以至大與至小相比，彌見其千鈞之力，爲詩中別闢一新途徑，至人人習熟之同谷縣七歌，悲壯凄凉，秋興八首，雄渾典麗，皆爲膾炙人口之傑作。

我們華僑身寄異鄉，心懷故國，每當讀：「有弟皆分散，無家問死生。」「海內風塵諸弟隔，天涯弟兄一身孤，」等句，長望太平洋波岸，未知何日始能重


# 麗貞金舖

三藩市昃臣街七百七拾二號　電話：六三八一

LAI CHING CO.

CHINESE & AMERICAN JEWELERS

722 JACKSON ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94133

TELEPHONE: 362-8247

常備紐約市場上等藍白鑽石戒指出售

★三月十五日起至四月十二日平賣

由五十伍元起

←鑽石戒指

由卅九元伍毛起

→古玉座

由九元起

←養珠鍊鑲足金墜鈕

由十元起

→養珠鍊金鑲玉佛公

本店珠玉珠鑽一律減沽日三十五折起

# 鴻翔服裝公司

HUNG CHUNG CO.

810 Clay Street

San Francisco 8, Calif.

Phone: DO 2-5675

專製女式時款服裝

備有：

綉七彩珠花全絲布料

法國名貴綢緞及通花眞絲

新款金銀線花絨

上海名師張國林

張黃素珍設計專製

三藩市企李街八百一十號

電話三六二一—五六七五

# MAURICE HOTEL RESTAURANT

761 POST STREET

SAN FRANCISCO

TEL : 673—6040

Open Hours: 6.30 A.M -9.30.P.M.

Your Host: Jimmy Y.M. Kam

# 梅禮士大酒店餐廳

餐廳華麗　座位舒適

僑胞惠顧　無任歡迎

供應早午晚餐每日由早上七時至下午八時

（星期六休息）

承接布斐喜慶宴會

# 時事述評

惜分

## ※騎劫日航事件

航空客機遭受騎劫，自美洲各國左派青年劫機飛赴古巴開其端，迄今推廣及於歐亞各洲，成爲航空交通事業重大打擊，除中東之亞拉伯遊擊隊騎劫以色列客機及投彈爆炸事件外，其餘幾全爲左派青年所爲，而以最近日本學生十五人集體劫機飛赴北韓事件，尤爲驚人。

以前騎劫客機多由劫匪一人或二三人從事，並儘於日內完成。此次日本學生劫機，同夥最多，該機被劫持以迄到達北韓首都，前後數天，亦爲歷時最長。該日本航空公司噴射客機原爲國內定期航機，載油較少，被劫後需經兩次加油，始抵南韓首都漢城。中經南韓機場官員假扮北韓首都平壤機場環境，希冀騙取劫匪下機不果。日本交通運輸部官員另圖說服劫機學生放棄其事，亦不獲售。惟該部副部長願與乘客一百零三人及空中小姐四人交換地位，則機飛赴平壤。北韓原已聲明決意立即釋放該機及機上人員，惟後稱局勢改變，不能即放。此次劫機事件曲折，饒有戲劇性，而左派青年之胆大妄爲，不擇手段，亦已變本加厲。

今後此種劫機事件，可能繼續不減。要在共黨國家是否重視國際航空安全，予以判裁。如能拒絕此種劫匪之政治庇護請求，或且進而引渡法辦，則不逞之徒，自不再以劫機邀功，否則各國機場防範雖嚴，亦殊難阻遏暴行也。

美洲各國左派青年或共黨遊擊隊又一類似劫機暴行，爲劫持外交使節或勒取非法條件，最近西德駐瓜地馬拉大使史白帝，爲瓜國共黨武裝陣線匪徒綁去，要求交換釋放被捕在監之共黨遊擊隊十六人，此爲今年美洲各國外交官員同樣被擄之第六人。亦爲全年瓜地馬拉境內發出同樣事件之第三次。

以前各次綁擄外交官員事件，共黨劫匪每得償其要求，因而接連發生，層出不窮，正與劫機事件相同。瓜地馬拉政府當局此次原欲強硬對付綁匪，惟綁匪限犯五萬零三百二十七人中，五分之一爲十八歲以下中學青年。羅城警察估計，郊區富裕家庭子弟，肄業中學者過半吸毒，吸食海洛因與紅丸等毒品之成人之數字，未據統計，其數不少，而以青年吸毒情形最爲可驚。

吸毒青年中，不少由於風氣所趨，偶爾嘗試，然入主出奴，漸成輒發爲謬論，文飾其過，乃至倡導吸毒哲學，推動吸毒合法運動。此與中國過去吸食鴉片烟者，稱鴉片烟爲福壽膏，吸烟快樂勝過神仙之論何異？

據哈佛大學衛生主任范斯和博士論吸食紅丸毒品者，學業成績均趨低落，意志消沉，思想頹廢。此亦與中國過去社會所見烟癮君子每地馬拉總統業允保障被擄西德大使之安全，俾其護釋。「投鼠忌器」，形格勢禁，雖欲強硬不可得也。

然如綁匪所要求釋放其同黨犯人，到達指定國家之後，該國政府不予以政治庇護，而以非法入境，或違反移民法例予以拘捕，以俟其本國政府依法引渡，則擄匪擄人之風必因而稍戢。不知墨西哥非共政府，乃輒優容共黨非法行爲，非鼓勵恐怖手段者何也？

## ※吸毒與頹廢

據時代週刊載，美國二十五歲以下青年吸食海洛因毒品者，一九六九年比一九六八年增加百分之四十，吸食過甚以致死亡者數字日增，以紐約一市計算，去年吸毒青年逾二萬五千人，今年可能增達十萬人。去年吸毒致死者九百人中，二百二十四人爲青年，約佔四分之一。

另據讀者文摘一月號載，美國大學青年吸食紅丸毒品者多，一九六七年調查結果耶魯大學學生吸食紅丸者佔百分之四十，哈佛大學學生吸食者佔百分之五十帝國主義販賣鴉片，並以武力推進鴉片貿易之賜，使其近代歷史爲之改觀。美國社會富強，不受任何他國武力壓迫，而吸毒情形實比中國過去爲甚，歷史不重演，美國現代社會知識水準不低，當能努力自拔。執政領袖與社會賢達亟應全力推進反毒教育運動，從思想根本頭痛功夫，庶乎其可耳。


金鳳酒家
GOLDEN PHOENIX
728 Washington St.,
San Francisco, Calif.
Phone：362-5475

大小筵席　喜慶讌會
隨意小酌　雲吞水麵
經濟和菜　附設酒吧
招待週到　顧客至上
△營業時間：上午十一時半至下午十一時半
每逢星期三休業一天

American United Life Insurance Company

HOME OFFICE: INDIANAPOLIS, INDIANA 46206
SF Chinatown: 806 Stockton St., SF, Ca. 94108 (751-2999)

美國聯合人壽保險公司
全美投保最大公司之一
最適合個人或聯保計劃
美西代理 許榮彰
電話：七五一—二九九九

生活小品

# 中國人

周敬

這是一個驟雨的黃昏，許多人沒有預料到這場雨會下的，所以都沒有帶雨具。

這時刻，是市民趕回家食晚餐的時候，公共巴士才靠站，平常彬彬有禮的男女，這會兒倒也顧不得了，因爲在雨中排長龍，讓雨水洒半分鐘也會變成落湯鷄的，誰先走進巴士，誰便免被淋濕，因此人人爭先恐後，我本來是站在「前綫」的，被擠了下來只得和兩位老太婆成爲難友，我讓她們上了車後，自己已是最後爬上巴士的乘客了。

撇去了身上的雨點，當我用雙手正在揩抹髮根的水珠的時候，那兩個先我上車的老太婆在咬耳根說：「那個中國人很有禮！」

我的心裡感到一陣甜意，因爲這份光榮不是屬於我的，是屬於我們全部中國人，那兩位老太婆不知道我姓甚名誰，但見一副黃面皮，便給「中國人」送上一份光彩。

我們生活在美國，而且許多人都入了美籍，但我相信沒有誰會指着一個黃臉孔的人說他是美國人。第二第三第四代的土生華裔，連中國話也不說；唐餐也不吃了，完全是美式生活，美式思想，但也沒有人說他是「美國人」。

所以提起「中國人」這一名詞，不論爲貶爲褒，都全部關係我們「黃帝子孫」的面子的。

也許你已成爲一隻名符其實的「香蕉」，外黃內白，一切美化，當你回到華埠的時候，會對「中國人」不屑一顧，但你仍不能否認你是「中國人」，你混在「美國人」群中，他們會很容易的指出「看哪，那個中國人！」

我們不能以中國人落後，中國人無知，而否認自己是「中國人」，所謂「血濃於水」，我們無意強調種族主義，世界大同是崇高的理想，但即使在大同的世界裡，也不能統一膚色的。

愛恩斯坦生前說過一個笑話，曾有人問他的「相對論」是否正確。他說：「那要看我死後如何了。」

爲甚麼死後可知，愛氏幽默地解釋道：「如果相對論証實是正確的，那時德國人說我是德國人，猶太人也說我是猶太人。但假如相對論証實并不正確，則德國人說我是猶太人，猶太人說我是德國人。」

這笑話可以說是寓沉痛於幽默，像愛恩斯坦這樣的「偉人」，也曾入了美籍，但也沒有說他是「美國人」。

「四海之內，皆兄弟也」，這是偉大的襟懷。當一個虔誠的華人基督教徒站在耶穌像前祈禱，他絕不會以他面前的「救主」非我族類。

美國是一個種族的大熔爐，人人不諱其「國籍來源」，在「美國人」的大前提下，同時也很容易地個別指出誰是中國人，意大利人，猶太人，墨西哥人……無論誰都不以其國籍來源爲恥，可恥的并不是每個人的膚色血統，而是其行爲的表現，所以作爲一個「中國人」，

## 萬國博覽會摘要

日期：三月十五日至九月十三日。
主題：爲促進人類的進步與和諧。
場地：位於大阪東北方十哩，大阪有三百十萬人口，爲日本第二大城市。
參加者：除七十七個國家外，還有香港，四個國際組織，三個加拿大省份，美國三個州及兩大城市和一個歐洲城市。
博覽會館：共有一百十二個。
最高建築物：條酒館，三百三十九尺高。


東南亞影業公司
神奇恐怖激烈打鬥
七彩闊銀幕
夜鬼
華都戲院
美國三藩市堅尼街八二五號
BELLA UNION THEATRE
828 Kearny St., Phone: 421-4824
伊士曼七彩闊銀幕攝製
監製 莊白蘭
製片 孔強
策劃編劇 邵保華
導演 楊帆
映放場同
獨臂俠
李璇
Revenge With One Arm
全部彩色
古裝武俠打鬥巨片

世界戲院
WORLD THEATRE Phone: YU 2-6985
644 BROADWAY, SAN FRANCISCO.
★寶戲裝古★唱歌部全★
全部伊士曼七彩
主演 陳好逑 李海泉 參炳榮 任劍輝 芳艷芬
火燒梵宮十四年
同場放映
七彩古裝歌唱片
聯合演出 李寶瑩 劉風 梁醒波 羅艷卿 海棠 鳳凰女 紅線女 鄧碧雲
泥馬渡康王

## 讀者來函提供資料

# 登月有益乎？

編輯先生：不少人不假思索，斬釘截鐵地說：「登月之舉乃勞民傷財，對人類毫無裨益！」現節錄時兆月刊二月號「登月透視」一文，以供那些沒有科學頭腦的人參考參考：

「……太空工業已使我們獲了不少實際的益處，從太空研究已導致一千多種工業發明；使我們的日常生活獲益匪淺。從快速鍋，到比鋼鐵車廂輕一倍的塑膠火車車廂，都是太空科學的副產品。不久我們可用一枚小電池，調節我們室內的溫度、燒飯、冰凍我們的食物了。太空食物的製作，給我們帶來了新的人造食物，與及新的食物保存技術。

「太空工業也使醫學界有了變動。比如利用電子器械，醫生與護士就能用遙控的方法不斷地觀察重病病人的生理機能；用雷射光割治眼中的腫瘤及施行精巧的腦科手術。又可藉着衛星請教遠處著名醫學專家等。

「人或甚至可吞一枚小巧使用電池的電視攝影機，將病人內臟的情形用電視傳射出來；還有那稱爲BIONICS的新工業技術，此項新技術中應用生物身上的電子電路，供給人一種像雷達的機械，藉着人身體上的能力，就能使瞎子看見，聾子聽見。還有不用痲醉而無痛的齒科手術，用電腦判讀X光等。一個現代的通訊衛星，可以使一千人同時通話，而所耗用的成本僅及海底電纜的六十分之一。還有氣象衛星，已使許多人能避免暴風雨的損失，使農作物受益，增加生產，增進空運及海運的效率與安全。我們也可從太空的照相，偵察出地上的鑛場、土壤、石油的蘊藏情形，甚至可以告訴漁船到何處可以捕到魚。

「太空船也告訴我們許多從地上無法發現的事；如關於太陽、月亮、地球本身，火星、金星的事。它讓我們知道圍繞地球的電磁層的方艾倫帶的事，還有行星飄浮於其中的太陽風等。太空探險也使我們能研究那爲地球大氣層所阻擋從太空來的放射線、X射線、R射線等……。」

忠誠的讀者李炳炎上
三月十五日

## 「差拿民」

編輯先生：

（上畧）貴報二月中旬英文「……言論或有過激之處，但均不能否認其眞實性也。尤其是陳君把我們的僑領形容得惟肖惟妙。雖然不是每個僑領如此，但我們的「領袖」，在白人面前專演馬戲團的小丑却大不乏人。事無大小，祇要能使白人笑，則我們的「領袖」甚麼都做！（下畧）

讀者黃伯炎上
三月十四日

復活節灣區大學生在花園角領導遊戲


安德公司
ANDREW COMPANY ART GOODS 863 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108 PHONE 391-3785
印刷膠印　凸字招牌　中文打字　圖書文具
藝品賀卡　唱片聲帶　代客錄音　價錢最平
歡迎函購・收私人仄・函索即將目錄寄上・

滙豐銀行
華埠分行
The HongKong & Shanghai Banking Corp.
of California
CHINATOWN OFFICE
933 Grant Ave. S. F. Cal. 94108

提高利息　提高服務
活期儲蓄：金額不拘，年息四厘半，每日計息，每季給息。
定期存欵：五百元起，三十天，六十天，九十天，半年期，均年息五厘。
一年期，五厘半，二年期，五厘七五。
定存十萬元及以上，卅天期、六厘二五，六十天，六厘半，九十天，六厘七五。
半年期，七厘，一年期，七厘半。
每戶均有保險至二萬元，歡迎惠顧歡迎諮詢。
華埠分行經理黃西平敬啓
電話：四三三—三七六零　都板街九三三號

THE DAY REXALL DRUG CO.
461 POWELL ST. - CORNER OF SUTTER
SAN FRANCISCO
TEL: 421-6566
SAM CHING, PHARMACIST-MANAGER
COMPARE OUR PRESCRIPTION PRICES.
WE QUOTE PRICES OVER THE PHONE!
嫌你的醫藥價錢太貴嗎？
請比較一下我們的價目！
本号免費估計藥價。
照軒藥房藥劑師兼經理
程照軒謹啟
地址：
跑華街四六一號
（跑華灰失打街角）
電話：
四弍一—六五六六

東西文摘

# 愛美心理（下）

曾燕萍

（續上期）

近數百年來，人類對音樂之美的反應，有極大進步。原始人主要欣賞節奏，以後欣賞曲調，接着欣賞和聲。開始人類是不愛同時聆聽兩種音調；直至數百年前纔漸漸喜愛相隔一音階的兩種音調齊奏，兩者的振動率成二與一之比。振動率爲三比二的，他們似覺奇怪，但後來也就喜愛了；然後，四比三，五比四，六比五的都同樣獲得愛好。現代音樂中，九比八，十比十一的都有人喜愛；而比例簡單的，反而毫無美感。今天音樂家們優美的旋律，令我們的情緒心理，與其節奏之型式、音調之抑揚頓挫、和聲等，咸感合拍。這與愛美心理，隨經驗迅速進化有極大之關係。

有人說，科學家因爲太依靠理性，所以做不了詩人，因爲他們的產品，可能引起不良的情緒反應。牛頓曾稱詩是「天眞的胡扯」；其實科學之美是和詩一樣的，因爲它具備勻稱、格式與諧和。詩人畫家和音樂家們，又何能獨佔美的創造。我們看科學家們，爲了追求一項新的發現，渴望知道從前所不瞭解的眞理時，是何等的充滿了創造性的藝術家的熱誠！

數學的秩序性，何嘗不是引起了偉大的美的感覺；有一位數學家，稱代數的行列式是「美麗的園圃，每一邊都可以擴展」。伽利略藉他的望遠鏡第一次見到四個小月亮，繞着木星旋轉時，造的想像，知道這就是「星辰在旋轉」的偉大概念的表現；他由此想到地球是繞着太陽轉的，無須認它爲宇宙的中心。由此更可以說明整個的科學領域，都是美的蓬勃與奮發。

## 培育愛美光大人生

愛美心理的培育，必須從年輕時就着手；年齡愈長，外務愈趨紛繁，習慣牢籠愈堅固，感覺愈遲鈍，心情愈複雜，藝術欣賞力也就愈薄弱了。

前面曾經談到孩子和青年們欣賞美的情形，多從自己身上開始，而後到他人的身上，再及於外物。那些人類創造的藝術，如圖畫、彫刻、攝影…文學如小說、詩歌…等，在孩子和青年們最初並沒有覺醒的欣賞；而教育心理學家們，認爲這些藝術作品，對孩子們潛意識有非常深刻的影響，如家庭中客廳、臥室、書房…的佈置，牆壁懸掛的照片字畫，案上羅列的什物、清供，以及書架櫃櫥中陳列的書籍等，最初孩子們並感覺不到這些東西，有何等的重要，不過天天看到罷了。可是這些「天天看到」，雖無所察，但決不能心無所感，而這些所感，是意識不到的「暗感」而已。更如孩子們在學校聽到的歌聲、琴音，時時輸送至感官之內，當時雖然是聽過去了，可是那些音的印痕，可以積久而成爲一生不能磨滅的印象。

生活中，利用種種機會，使他們看到美的藝術品，聽到美妙的音樂，將高尙的詩歌、詞章、朗誦給他們聽，也使他們自動的欣賞、創作。讓他們身心充滿了美的思想、仁厚的德行、愉快的態度，和奮發向上的精神。

愛美心理的培育，可以使情感獲得解放。當愁苦無聊時，欣賞藝術作品或自然風景，滿腹牢騷就會煙消雲散。讀痛快淋漓的文章，常有「先得我心」之感。看一場電影或讀一部小說，自感曾經緊張了一陣，眞是痛快。哥德少年時代，曾經愛上了一個已經與人有了婚約的夏綠蒂，極感痛苦，想自殺以求解脫；一天聽到友人失戀自殺的消息，深感此事與我境遇相似，乃埋頭兩週，寫成一部「少年維特之煩惱」，將怨慕愁苦的情緒，一齊傾洩在字裡行間，書成煩惱全消，自殺之念，渙然冰釋。情感藉文藝而有所寄託，文藝有解放情感之功，對心理健康有其偉大之貢獻。

愛美心理的培育，可以使視野臻於遼濶。希臘哲人說：「濯足急流，抽足再入，已非前水。」可見宇宙萬有，變動不居，隨時隨境各有其情趣。成見和無知，常常令人囿於狹小的圈套中，疑慮之霧蒙蔽了眼界，視覺也變成了鼠目寸光。美感引導向前伸展，使視野逐漸遼濶，人生世界愈顯得絢爛莊嚴；在這絢爛莊嚴的世界中，隨處吸收支持生命與推展生命的活力，不僅增加了快樂的容量，更能增高了品格。

愛美心理的培育，可以恢復人性的尊嚴。人類無羽翼不能雄飛，絕飲食就會餓死；人類遭受自然的限制，極不自由。其次還受到慾望動機的驅使，處處遭受挫折而煩惱苦悶。物質的力量是龐大的，人類在自然圈套中，求征服自然，是絕不可能的。但在精神方面，人類可以超脫自然而予以征服，可以在自然世界之外的想像中，創造合理慰情的世界。這就是藝術的創造，人可以將自然予以剪裁、鎔鑄；對於新的生命形式，文學、藝術的傑作，創造了人生自然中的美妙境界。人在超脫了自然的限制，而創造欣賞藝術之美的境界時，充分的恢復了人性的尊嚴，由奴隸而成爲上帝，成爲自然的主宰。

愛美心理的培育，可使人生充實光大。宇宙間一切形態、顏色，隨時都構成了美感；愛美者沐浴在這充實而光輝的宇宙中，心與物接觸交流，而入於「采菊東籬下，悠然見南山」物我兩忘的境界。此時小我的生命，已融和在大我的生命洪流中，誠如孟子所說：「充實之謂美，充實而有光輝之謂大，大而化之之謂聖，聖而不可知之之謂神。」人是自然的主宰，人生當盡臻充實光大，這纔是愛美心理的無限展現與發揚。

選自幼獅月刊第廿一卷第五期

# 全國皆兵的國家

幸明

很多人會感到奇怪，舉世知名的「和平樂土」，是位在戰禍頻仍的德、法、意、奧四國之間的瑞士。它能永久保持中立，四百多年來沒有戰禍，第一、二這兩次世界大戰期間，它都能在砲火連天的周圍享受到和平與歡樂的氣氛，愛好和平的人士，都往往選擇瑞士作爲開會的地點。

個英勇善戰而聞名的民族，它能維持中立，不受到外來的侵犯，並非由於自稱中立，或其它強國的保證，而是瑞士整軍經武，處處設防，隨時都準備應付外來的侵襲。在瑞士國境內，全國人民都是武裝完備的勇士，平時每個身體健康全的人民，都須硬性接受軍訓，帶着一枝從未生銹的槍，子內，都會聽見槍聲不絕。這就是瑞士軍隊在操練，一旦國家有事，全國人民都可武裝起來，應付任何突變。據說在四十八小時內，動用八十萬大軍。瑞士軍隊有着敏銳的警誡網，在第二次大戰期間，它雖然嚴守中立，並無參戰，但爲了保持它超然的中立地位，却擊落了廿十架由它領空飛過的

但是却從未接獲別國的抗議。因爲他們自知理虧，已侵犯到瑞士嚴守中立的超然地位，這亦是瑞士在四百多年來一直未有受到戰禍影響的原因之一。

在四百多年前以來，瑞士的軍人就有光榮的戰績，那時瑞士是一個貧困的小國，工業未興，當時瑞士人民謀生的方法是到歐洲

格優良，勇敢善戰，同時忠於僱主，就算在戰場上遇到自己的國人，亦一往直前去作戰，去犧牲，所以在歐洲戰場上留下一個極高的榮譽。

今天來說，瑞士的人民已不靠替人當兵過活，在工業上已成爲一個製錶的中心，但是在梵蒂岡中還有一百一十名瑞士籍衛士，負起羅衛教皇及衛

東西報
贈送親友，名貴大方。

金山實業公司

一，列治文區三睡房住宅，在六亞運由近加利街，乘五十五號巴市可達。附近華人衆多，有華人學校。取價三萬九千元，請參觀還價。

二，瑪連拿區濶街十二部大三房柏文，磚門面濶四十尺，有車房銅熱水龍，樓身堅固　交通利便地点高尙。四人業主担負第一期借欵，利息低廉，試交四萬元現欵可以過業。

三　在跑華街新式柏文及舖面樓業，每年入息六萬元，試交五萬元可以過業。

四，近孖結街及十四街二層六房扶列，有車房，交通利便，取價三萬五千元，請參觀還價。

五，乾尼街近夭寅街五部柏文，一部三睡房，四部三房柏文，有車房，特別平賣！

大，近華埠拉近街夾企李街六部四房柏文，有車房，樓身堅固，交通利便請參觀還價。

本公司代理美國各大公司火燭，汽車及各項燕梳，價錢相宜。請留意賜顧

遠有許多屋宇。不能盡錄。欲知詳細消息，請電話與本公司經紀接洽。

Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94133
Phone: 986-1032

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
458 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500
大小筵席
隨意小酌

## 八十五年前的華埠人口調查

美國政府舉辦人口調查，是由一七九零年開始，初期草率從事，其調查正確率當然不會有現在的精密。

前此，人口統計，更人言人殊，彼此間距離頗大，就以華人留美數量來說吧，也只是揣測而已，并無正當的案檔記錄。據說，第一位華人來美學習英文，是在一八零零年，八年後，又有一華人青年來美，在紐約表演馬術，這兩個人的名字都湮沒無存了。一八三零年，第一位華裔婦人阿彩來美；一八四二年，莊方赴紐約百老匯表演雜耍戲，這些都沒有正式的紀錄。一直到了一八四八年，巴南氏在紐約開設一所中國博物院，華人兩男一女乘神鷹號抵加省，此後中國人因「淘金熱」大量湧來美國，一八四九年已增至三百人，在舊金山積臣街開設廣東餐館爲中國人聚集地方，聘西人烏活任顧問，至一八五二年，華人在加省已達二萬五千人。

一八八零年的人口調查，華人在加省共有七萬一千二百四十四人，其中三千八百八十八人爲女性。在一八九零與一九零零年間，華埠人口大減，華人因堂門影响紛紛離開，人口調查數字顯示，在此十年間，華人人口由二萬五千人減至一萬四千人。

對於華埠的人口調查，向來是一件艱難的事，要做到準確度更難。由於人烟稠密，家庭少，「散仔」多，即使現在舉辦的「人口調查」，華埠區的「失落人口」，仍在所難免。

你道初期的「人口調查」是怎樣的？現在說來頗覺好笑，且以一八八五年爲例，其時隔現在也八十五年了。

那年由「花路」帶領兩名助手，在華埠進行人口調查，華埠的範圍是由布律威街至加利寬街，市作頓街夾乾尼街，在此範圍內，「花路」逐戶調查，他在報告中稱，華埠居住樓宇極度污穢，居民生活，僅較鼠類畧勝一籌而已。

「花路」計算人口，并不是點人頭或作個別登記，而是點算每家床位或草蓆，每一床位以兩人應用計，共有床位一萬五千一百八十個，則估計人口爲三萬零三百六十人。「花路」認爲此項估計，可能達八成準確，因有許多捲起之床蓆，則未在統計之列。

那時華埠娼妓流行，「花路」的人口調查中，并獲在華埠沙利雲巷內一家妓院，竟然住有十九個妓女，十六個童妓，其擠擁程度，實在驚人。

早期華埠居民，單身多住家少，據稱，幾十年前華人住家，約數如下：

致公堂樓（在新呂宋巷）有十伙，四層樓（在華盛頓街）有二十伙，泰盛樓（在都扳街角）有二十伙，成信樓（在都扳街）有十伙，三方樓（在都扳街）有二十伙，呂宋樓（在都扳街）有十伙，五層樓（在積臣街）有二十伙，大天井樓（在積臣街）有三十伙，唐德樓有十餘伙。

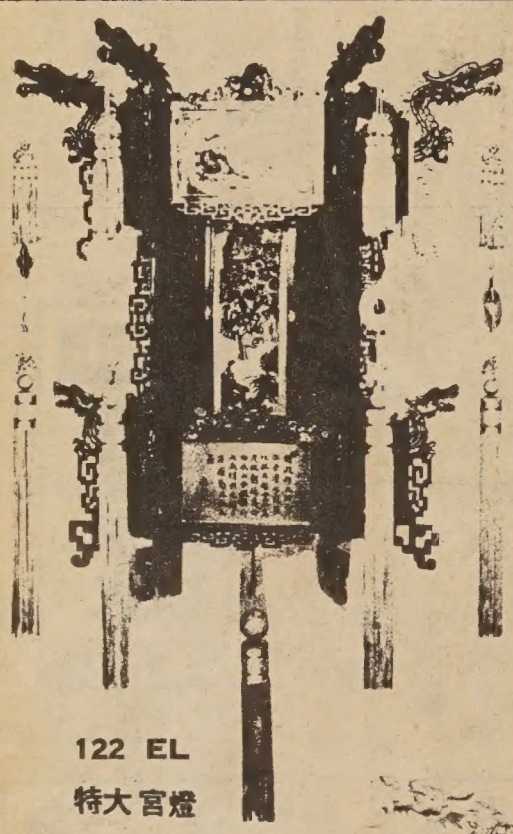
再把散居在其他街段屋宇的住家計算在內，華人之「成家立室」，能享「天倫之樂」者，竟不足二百戶。

作家周敬 ..

又一篇以三藩市華人爲題材小說

## 失落的名姓人

下期開始在本報連載，敬希讀者留意。

122 EL
特大宮燈

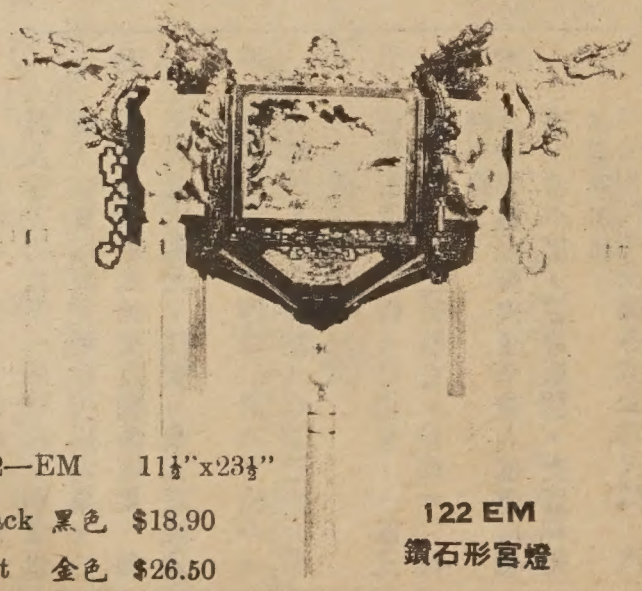
藝術宮燈
人人公司
Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco, Calif
94121 U. S. A.

Lantern Palatial

G—122—EL　24" x23½"
Black 黑色 $34.50

貨號前加「G」即玻璃畫，
全部裝有電器

RG—122—EL　24" x23½"
走馬燈　Black 黑色 $36.50



122 EM
鑽石形宮燈

凡買宮燈，運費另計，由運輸公司另收，或寄COD

◆各燈燈架均用不碎塑膠製成，黑色者如酸枝木狀，金色者金碧輝煌，永不變色。掛吊紅色絲球。燈畫多用磨沙玻璃（貨號有G）繪製畫樣有花鳥、人物、美女、山水等款式，全部裝有電器。

G—122—EM　11½"x23½"
Black 黑色 $18.90
Gilt 金色 $26.50

JINCO
WOODCRAFTS
UNFINISHED FURNITURE
1500 Irving St at 16th Ave
Tel: 661-0688
AUTHORIZED WOODLAND DEALER
WE CUSTOM MAKE BOOKCASES
LOW PRICES　FREE DELIVERIES
WE HONOR MASTERCHARGE

本店為華人經營位於日落區，專售各式木製傢具，書架，衣櫃，桌椅，茶枱，床頭板，灯枱等，任何尺度均可定製，由購者自行油漆，故價格低廉，免費送貨，服務妥善。
電話六六一〇六八八

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Cal. 94
982—3245

## 金山客批世情

世界各地遊客，紛紛前往丹麥，參觀奧甸斯舉行之第二屆世界「性」展覽會，可能有「性行表演」。

**金山客曰**：性展覽處處可以舉行，奈何不公開而已，或曰：「遠在天邊，近在床前」，可爲性展覽寫照。

★　★

一九六九至七零年度，香港政府賣地所得共八千六百萬元，加上尖沙咀地王的拍賣所得一億三千萬元，合共二億一千六百萬元。

**金山客曰**：英國向中國租借香港九十九年，竟將租地出賣，香港二房東不妨「照米煮粥」，將業主樓宇出賣也。

★　★

流行女鞋欵式，已由瘦高之後跟趨向又大又粗之後跟，有人不解其故。

**金山客曰**：流行女鞋式樣之後跟，乃女權象徵也，在提高女權以後，現在逐漸擴大膨漲矣。

★　★

影星蘇菲亞羅蘭支持神父結婚，認爲神父應與其他人獲得同等待遇。

**金山客曰**：神父如能獲准結婚，則世上將因此而產生其他名詞，神父之妻曰「神母」，神父之女曰「神女」，均合邏輯也。

## 得啖笑　現場錄音

※最怕改錯名

父：你識班朋友，有一個係好人。

子：點解唧？我唔見得囉。

父：哼，等我點俾你聽。

糟糕　JOE KOO
眞霉　JANE MOY
拔蘭地酒　BRANDY CHOW
阻住路　GEORGE LOO
多事友　TORSE YAU
你話邊一個係好人？

※本性難移

甲：話過要戒賭。

乙：鬼信咩！你都唔知講過幾多趟。

甲：呢趟眞嘅，唔喘同你打賭，如果我再賭就輸十皮，唔賭你就輸返五皮俾我，好唔好？

## 東西報啓事

本報由一九七零年三月一日起，委託甄和湛先生担任本報羅省總代理，今後有關該區發行事宜，請直接與甄君接洽。

東西週報啓


**新生圖書公司**
SANG SANG BOOK CO.
40 Waverly Place, S. F. 94108
電話：421—4029

新到詩史文學參考書籍

陸放翁全集四册四元半
圓圓曲上下集三元半
茗邊詞二元半（線裝影印本）
白山集二元半
雙照樓詩詞（汪精衛遺著）（線裝）五元半
徐志摩全集六册廿元（精裝）
十八家詩鈔上下册八元（精裝）
詩韻大辭典四元半（精裝）
英譯廿四孝三元（宏揚中國孝道不可不讀）
英譯七擒孟獲三元
中國抗戰畫史十元（精裝）
牛馬二集一元
現代中英字典三元（郭毅之教授新編之中英文字典精簡·易學·速成）



**康和療養院啓事**

卑士養院位於彭施達尼街三三一號將於一九七〇年一月一號起改名爲康和療養院。此院乃華人資本創辦及管理，位於天氣溫和，陽光煥發之區，誠病後休養適宜之所。交通利便，由華埠可乘十五號巴士直至二十街，再轉廿二號巴士直達街口。歡迎僑胞參觀指教。

院長司徒武森
護士長潘婉貞謹啓

Potrero Hill Convalescent Hospital
331 Pennsylvania Ave. at 18th St.
Phone: 647-3587, 647-7512



**友和公司**　金山
u Wo Company
Clay St., S. F., Calif. 94108
Phone (415) 392-3668

多年經驗
修理酸枝花梨
枱椅傢私·瓷
陶古玩·兼營
東方藝術禮品
·如蒙光顧·



**國醫曾曉初**

曾任省港
曾任省穗
港城華西南方
漢興中醫學院教授
舊患跌打刀傷瘡
疥癬癩無名腫毒
遠年風濕奇難雜
症男婦兒科
跌便

**精醫**

梯罅街壹五叁叁號
1533 Taylor St., S. F.
電話七七陸一式壹八〇
打醫院
外科及研究各社
診症時間：每日上午九



**好消息！新書出版！**
**「宇宙今古奇觀」**

衡門閣主編　周基沾著

此書出版所售得之利潤全部送給美國大埠文化中心基金委員會儲作經費之用本書定名「宇宙今古奇觀」並定期於壹九七零年壹月八日出版在聯合國立案現版權準許叁萬部面世式集中英文字後續出版六萬部本書乃係解決人生終身之各大問題內容豐富分析精確讀者對書內如有不明白之處來信必答不收分文版權所有不得轉載現擬國外國內招商代理大埠總發行處中國城雜貨店售價每本壹元式毛五仙代理取書每本壹元正同時並徵求書賦歌詞竹枝詞聯語及奇情小說等歡迎批評及投稿以便宣傳中華文化幸甚社會幸甚

宇宙今古奇觀批發辦事處
總代理：大埠市作頓街壹零叁七號中國城公司
屋崙埠商業中心五八五號十五街加省斐市那埠壹零四七號F街
Joe & Joe 公司
昌記棧譚兆標代理推售「宇宙今古奇觀」

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 4, NUMBER 15 • APRIL 8, 1970 15 CENTS

中華民國五十九年（一九七〇）四月八日 ・第四卷第十五期・每份一毫半

# Stanford student busted

# Sun Fo on Red China

## 美國人口穩動率趨向對政治商業具影響力

美國是一個公開的國家，任何一門事業都鼓勵自由競爭，其具頭腦者都成「先知先覺」，開發了新事業。中國人比較保守，缺乏改革的信心，所以在美國有許多華人事業，只是跟著別人跑，成爲「先知先覺」的並不多。

營商的要研究市場，找顧客；從政的要找適合他活動的政治環境。比方說，華人要開一家餐館，在一個工業區的小城鎮會比在競爭劇烈的華埠容易獲利。同樣地，一個華人政治家單靠華埠支持並不一定成功，反而在其他有利於他的地區活動，可能如願以償。鄺江月桂和伍潤洸便是好的例子，他們都不是出身華埠選區的，而司徒子春之成爲市長，也不是靠華人支持，這都與選擇地區有關。

一九七零年人口調查大致已完成了，其結果當於年內作詳盡報告。但美國一般研究機構，並不能單靠十年一次

（轉第14頁）

## 華埠人語

復興將於四月十貳日，應美京中國大使館之邀，演出兩日，定十四日動程返三藩市，十七日在大明星戲院繼續演出。該團爲革新節目，決定從新組織演出委員會，並推選主持人黃錫倫博士爲顧問，陶鵬飛等爲委員，故該團此次演出，將必有一番新氣象，誠愛好國劇者之佳音。

※

爲灣區快捷交通之興建經費，灣區有關三個縣份三藩市、阿拉密打、干度拉高市打由四月一日起，附加零售稅半仙，與省稅及地方稅每元共收稅五個半仙，稅局已將稅表分寄灣區三縣九萬家零售商店。

※

英國在三藩市之領事館館址，上月尾已由山岑街一六五號五樓搬往孟金街一百二十號公平人壽保險公司大廈九樓辦公，電話九八一—三零三零。

※

三藩市林肯大學，於上月廿六日舉行選舉年會，所文省議員獲選連任董事長，李松光博士連蟬第四任校長。

該校數月前並已訂購三藩市紀拉旦頓大道夾第七街之失字路山山腳三英畝半之土地，作爲新校址建築之用。

復活節花園角尋蛋遊戲

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIODICAL DEPT
PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102